

526 $\frac{6}{177}$

Е. О. Будде.

Ординарный Профессоръ Императорскаго Казанскаго университета.

О НѢКОТОРЫХЪ НАРОДНЫХЪ ГОВОРАХЪ
ВЪ ТУЛЬСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

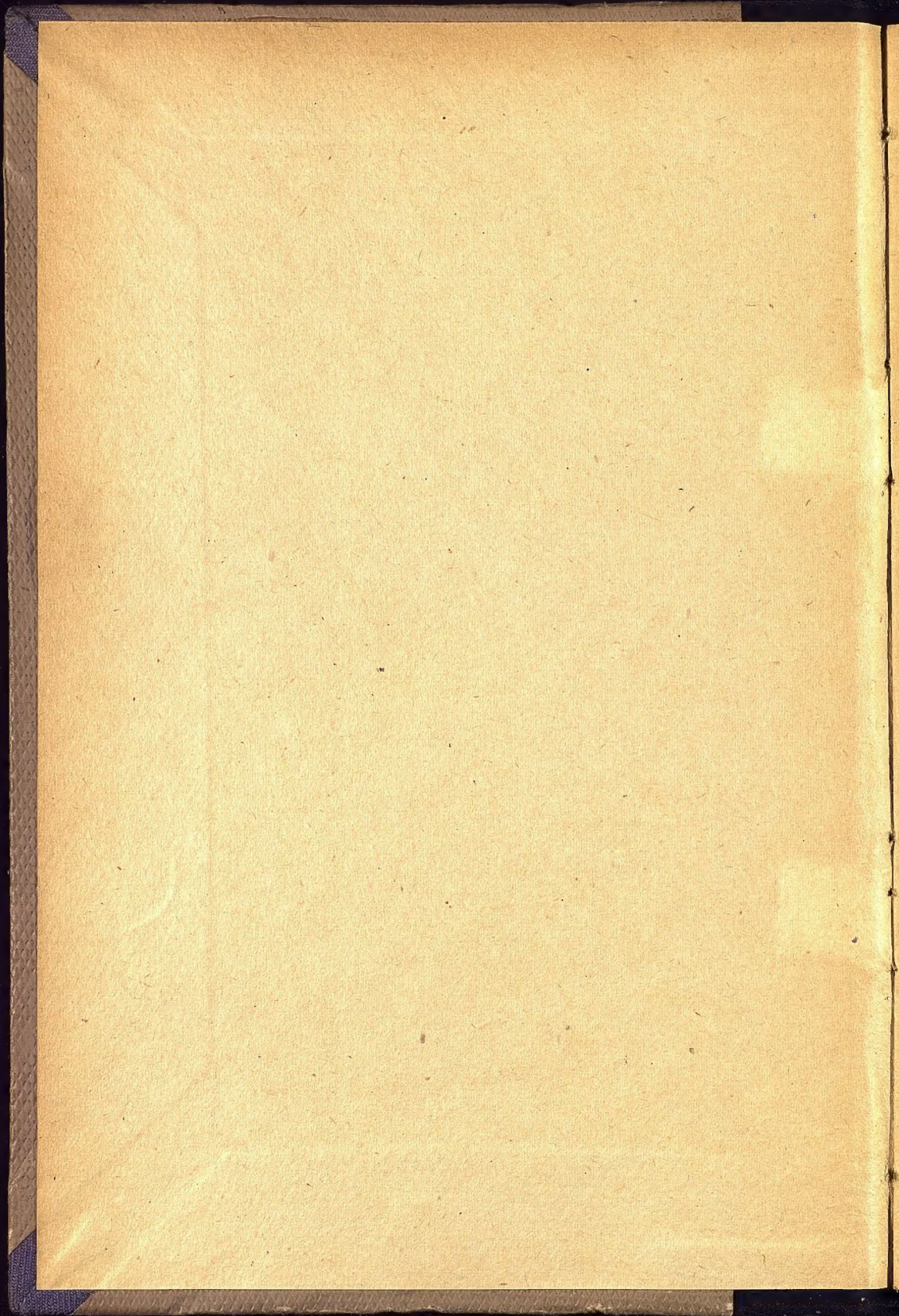
I.

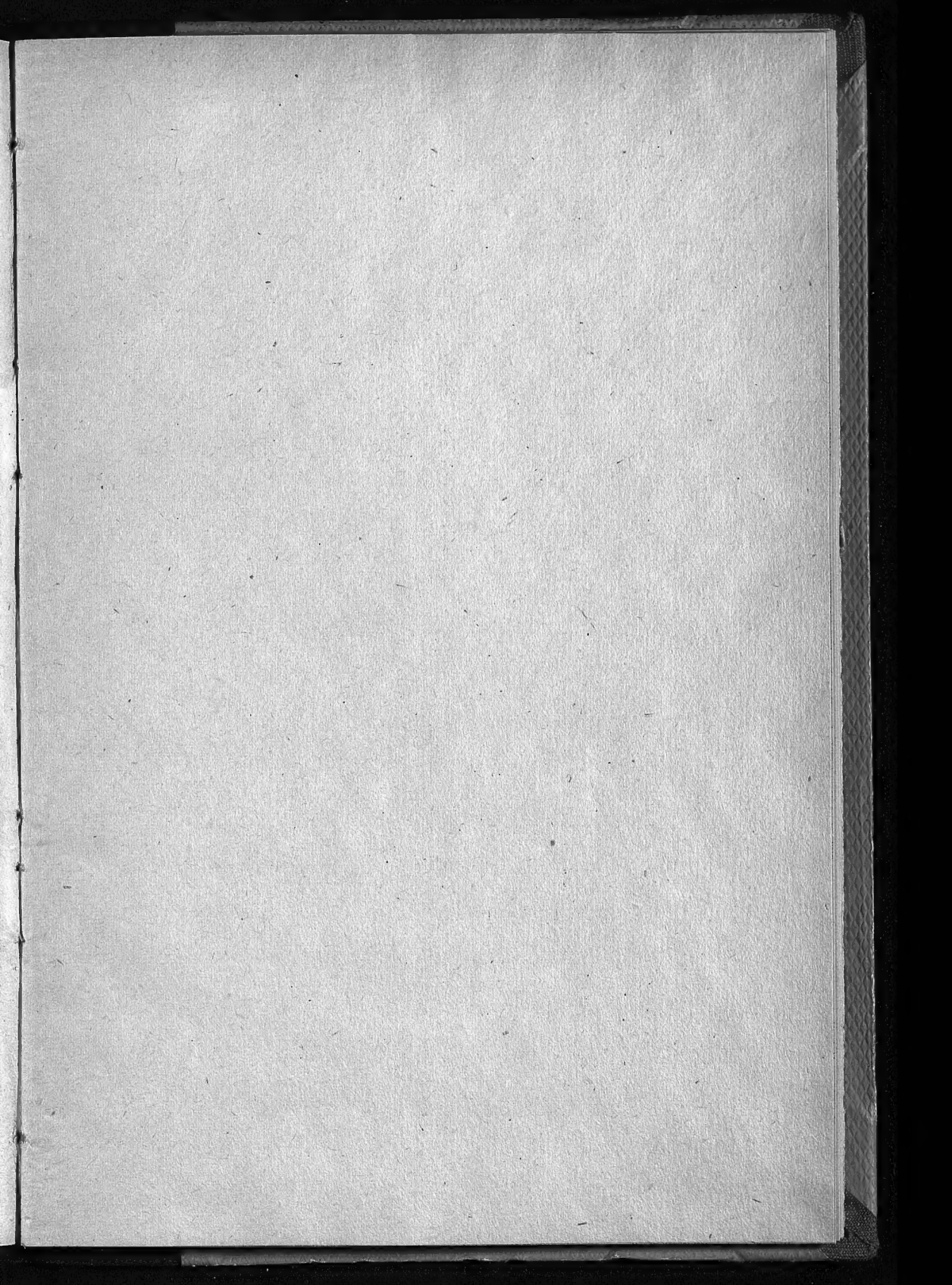
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

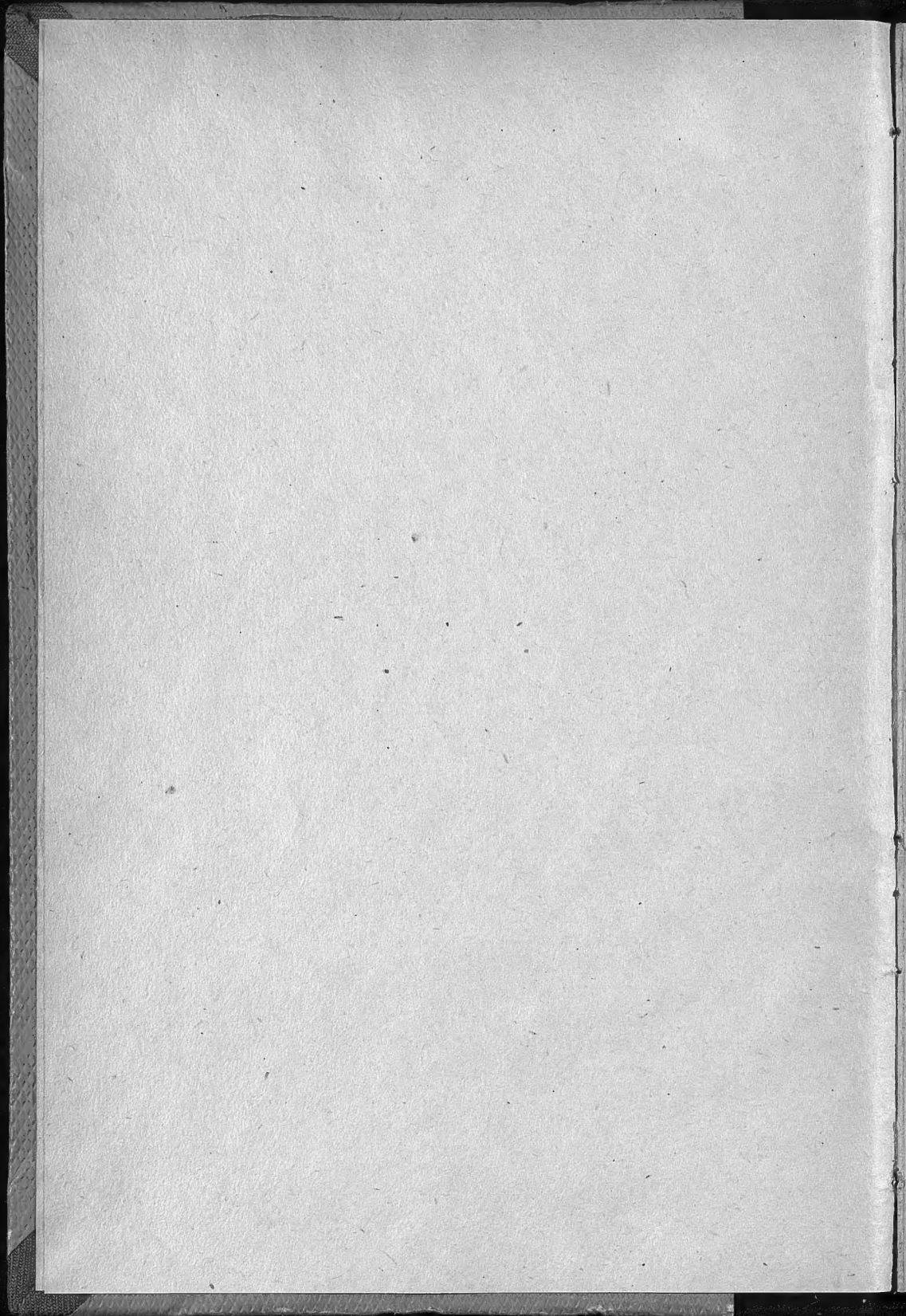
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1897.







В. О. Будде.

Ординарный Профессоръ Императорскаго Казанскаго университета.

О НѢКОТОРЫХЪ НАРОДНЫХЪ ГОВОРАХЪ
ВЪ ТУЛЬСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

I.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин. д. № 12.

1898.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1898 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ Н. Дубровинъ.

440/5



Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности
Императорской Академіи Наукъ т. III-го (1898 г.) кн. 3-ей стр. 823 — 904.

В. О. Будде.

Ординарный Профессоръ Императорскаго Казанскаго университета.

О НѢКОТОРЫХЪ НАРОДНЫХЪ ГОВОРАХЪ
ВЪ ТУЛЬСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

I.



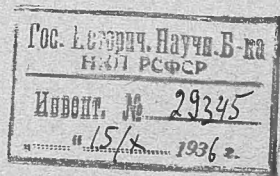
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1897.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1898 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.



Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности
Императорской Академіи Наукъ кн. 3-ей т. III-го (1898 г.) стран. 823—904.

О нѣкоторыхъ народныхъ говорахъ въ Тульской и Калужской губерніяхъ.

(Отчетъ о поѣздкѣ въ означенныя губерніи ордин. проф. И. Казанскаго унив. Е. Ѳ. Будде).

Въ теченіе нынѣшняго лѣта я познакомился съ говорами Тульской и отчасти Калужской губерніи. О говорахъ Тульской губерніи вообще я скажу здѣсь лишь нѣсколько словъ, такъ какъ имѣю намѣреніе подробно остановиться на характеристикѣ того народнаго говора, который представляется особенно интереснымъ въ звуковомъ отношеніи и особенно важнымъ для опредѣленія его связи съ южными и сѣверными русскими говорами. Это, именно, говоръ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи. Что касается говоровъ Калужской губерніи, то я сдѣлаю характеристику тѣхъ изъ нихъ, которые въ звуковомъ отношеніи примыкаютъ къ говорамъ извѣстныхъ мѣстъ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи, и съ которыми мнѣ пришлось познакомиться нынѣшнимъ лѣтомъ въ Лихвинскомъ уѣздѣ, гдѣ я слышалъ и говоръ крестьянъ Козельскаго уѣзда и говоръ «полѣховъ» Жиздринскаго уѣзда, Калужской губерніи. Всѣ эти говоры войдутъ въ мою статью, какъ имѣющіе между собой много общаго въ звуковомъ отношеніи и какъ особенно интересные изъ тѣхъ, съ которыми я успѣлъ лично ознакомиться при своихъ поѣздкахъ.

Общей особенностью этихъ говоровъ служить то, что они имѣютъ гласные передняго ряда: *e, i*, не смягчающіе предше- ствующихъ согласныхъ, подобно малорусскимъ говорамъ. Но согласные, стоящіе передъ такими гласными, не совсѣмъ тверды и часто представляли для меня необыкновенную трудность при передачѣ ихъ письменными знаками на бумагѣ. Основываясь на своемъ слухѣ, я бы назвалъ эти согласные звуки въ означен- номъ положеніи *средними* по твердости, или, что то-же, полу- мягкими—полутвердыми. Особенно замѣтенъ этотъ отгѣнокъ на мой слухъ при зубныхъ звукахъ *d* и *t*, которые я назвалъ бы въ такомъ положеніи *церебральными* (Срав. Sievers. Phonetik⁴. § 147, t, d.). Зависитъ-ли такая артикуляція согласныхъ отъ слѣдующихъ небныхъ гласныхъ разнаго качества *e* и *i*, или сами согласные такого отгѣнка дѣлаютъ изъ небнаго звука *i* какой-то средній, въ родѣ мвр. *и* (*и^л*, *и^н*), я не знаю. (Срв. Шахматова. Изв. Отд. р. яз. и слов. 1896 г. I. 4. Стр. 718, 731, 739. «глас- ная средняго ряда э» въ мвр. нарѣчіи). Но, кажется, эти говоры Тульской и Калужской губерніи переживали ту-же судьбу сво- ихъ звуковъ, какъ и говоры малорусскіе, и, слѣдовательно, на- ходятся въ ближайшей какой-то связи съ послѣдними говорами, обнаруживая своимъ присутствіемъ въ нынѣшней Тульской и Калужской губерніяхъ область и пути распространенія южно- русскихъ говоровъ въ направленіи къ центральной части Рус- скаго государства. Вообще же говоры нынѣшней Тульской гу- берніи, кромѣ тѣхъ, о которыхъ рѣчь будетъ особо, именно, въ Тульскомъ, Крапивенскомъ, Одоевскомъ, Бѣлевскомъ (частью), Чернскомъ и Богородицкомъ (частью), а также въ Елифанскомъ уѣздахъ, представляютъ изъ себя типъ *акающихъ* говоровъ со всѣми ихъ особенностями въ области согласныхъ звуковъ, но съ тѣмъ *аканьемъ*, которое скорѣе можно назвать *умѣреннымъ*, не *полнымъ*, чѣмъ *сильнымъ* или *полнымъ* (см. мое: «Къ диалектоло- гіи»... В. 1892. Стр. 9). Я этимъ хочу сказать, что въ Тульскихъ говорахъ мы чаще встрѣчаемъ произношеніе: в'е'снѣ, чѣмъ в'аснѣ, и одинаково часто встрѣчается произношеніе: в'е'сна и в'асна,

причемъ послѣднее встрѣчается скорѣе *тыже* перваго, чѣмъ чаще-го, какъ это видно будетъ изъ записей, которыя войдутъ во вторую часть моего «Отчета». Слѣдовательно, объ аканьѣ Тульскихъ говоровъ можно сказать теперь то-же, что я сказалъ объ аканьѣ говоровъ сѣв.-восточной части Рязанской губерніи, т. е., что оно и здѣсь *умѣренное*. (Срв. мое: «Къ исторіи влкр. говоровъ». К. 1896. Стр. 50). Въ формальномъ и лексическомъ отношеніяхъ говоры Тульской губерніи представляютъ много интереснаго, какъ увидимъ въ своемъ мѣстѣ и въ свое время.

Полагаю, что уже давно нужно было обратить вниманіе въ диалектологическомъ отношеніи на наши центральныя губерніи, такъ какъ наукѣ почти совершенно ничего не было извѣстно о ихъ говорахъ (см. Соболевскаго. Жив. Старина. 1892. I. Стр. 15—16), и каждая новая *ученая* экспедиція могла бы сдѣлать не одно открытіе въ области лингвистики, изслѣдовавъ тщательно Тульскую, Калужскую и Орловскую губерніи.

Приступаю къ описанію народнаго говора с. *Манѣнокъ* Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи.

Село *Манѣнки* (такъ на картѣ Тульской губ. и въ произношеніи образованныхъ людей; народное названіе у крестьянъ: *Манѣнки*) находится почти въ центрѣ Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губерніи по Чернской дорогѣ и лежитъ верстахъ въ 35 отъ границы Калужской и Орловской губерній. Бѣлевскій уѣздъ Тульской губерніи примыкаетъ къ Козельскому и Лихвинскому уѣздамъ Калужской губерніи и къ Болховскому уѣзду Орловской губерніи.

Село Манѣнки—громадное село съ двумя церквями; по собраннѣмъ свѣдѣніямъ въ немъ живетъ много раскольниковъ, а сами крестьяне этого села гордо заявляютъ, что у нихъ «все особое», не такъ, какъ у другихъ крестьянъ, живущихъ въ округѣ: и обрядъ другой, и языкъ «жосткій», и пѣсни свои, и во всемъ «заведѣнья другія». Это село всегда было заселено государственными, вольными крестьянами. Хотя въ этомъ селѣ и есть училище, но большинство взрослыхъ, особенно женщинъ, без-

грамотны, а пожилые люди этого села не только безграмотны, но и довольно дики и говорят такимъ языкомъ, что съ перваго раза трудно понять ихъ разговоръ, не вслушавшись хорошенъко. Я велъ бесѣду и здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ, только съ женщинами, и притомъ безграмотными и всегда — уроженками той мѣстности, гдѣ я производилъ запись. Въ числѣ моихъ собесѣдницъ были и дѣвушки и женщины разныхъ возрастовъ, и одна изъ нихъ — «бабушка», т. е. лѣкарка и повивальная бабка, искони живущая въ Мананкахъ и занимающаяся своимъ промысломъ. Очень многіе крестьяне и крестьянки этого села уходятъ весной на заработокъ по договору съ «рядчикомъ» куда-нибудь для полевыхъ работъ, нерѣдко даже въ другія губерніи. Но это, повидимому, пока еще не особенно отразилось на рѣчи «Мананковскихъ», такъ какъ ихъ всегда можно узнать по говору, и, дѣйствительно, ихъ и узнають по говору и по костюму въ другихъ мѣстахъ. О говорѣ Мананокъ и окрестныхъ мѣстъ я слышалъ еще въ Тулѣ, гдѣ мнѣ совѣтовали мѣстные жители и, главнымъ образомъ, вице-губернаторъ И. М. Леонтьевъ (ему я приношу особую благодарность за его разнообразное содѣйствіе мнѣ въ моихъ занятіяхъ) непремѣнно направить свой путь на село *Манаѣнки*.

Вотъ крупнѣйшія особенности говора этого села. (Болѣе мелкія особенности будутъ видны ниже въ фонетическихъ записяхъ).

Въ области гласныхъ звуковъ:

Звукъ е, не смягчающій предшествующую согласную. Этотъ звукъ я ниже буду обозначать знакомъ *э* для удобства при чтеніи, но предупреждаю, что онъ не такъ открытъ, какъ наше *э*, и при немъ согласный имѣетъ особый отгѣнокъ, о которомъ я говорилъ выше. Иногда, впрочемъ, звукъ *е* является уже смягчающимъ согласную, и это особенно замѣтно послѣ звуковъ: *л*, *м*, *к*, *ч* и частью *с*.

Примѣры: *здѣшныѣ* (им. п. мн. ч. ж. р. отъ сл. «здѣшній»), *дѣвить* = девять; *придѣм* = придѣмъ, 1 л. мн. ч.; *гасѣтѣй* = гостей,

род. п. мн. ч.; живѣм, тѣмъ, стрѣмъ—1 л. мн. ч. (=живѣмъ, тѣмъ, стрѣмъ); но: лапти плетѣ—3 л. ед. ч. (=плетѣтъ); на людѣй, дирѣвни—род. п.; «паньзы^ттѣ^лна пахня»=пользительно пахнетъ—3 ед.; чйлавѣка, «па дѣ^ррѣвѣнску»=по деревенски; «сѣрса балі»=сѣрдце болѣтъ; «у минѣ каже^а пять будя»=у меня будто (говорить, какъ говорятъ) пять будетъ (десятинъ); но: «мѣнѣ-та?»—меня-то? (На вопросъ: «какъ тебя звать?») и мн. др.

Звукъ и—съ такой-же особенностью, какъ вышеописанный звукъ *е*; его я ниже обозначаю въ своей статьѣ начертаніемъ *ы*^и или *и*^и, смотря по тому, какой звукъ мнѣ слышался явственнѣе.

Выше мы уже видѣли нѣсколько примѣровъ этого звука; вотъ еще примѣры: «на карьтынахъ», станы^ттъ=станетъ; наруб^им=нарубимъ; паставы^ишь=поставишь—2 ед. (шь—sic!); «ўсѣ је^ддына рамно»—все едино равно; ў вад^и—въ водѣ (locat.); «щіяс ршыміся дамно»=рѣшились, т. е. кончили, бросили, лишились (разговоръ былъ о *кичкѣ*, которую носили прежде, а теперь давно бросили); башмакамы^и—твор. мн. ч.; скатыну—вин. ед. ч.; ты^им=тѣмъ, твор. п. и мн. др.

Звукъ ѣ вмѣсто ю въ твор. п. ед. числа въ окончаніи — *ою* (неударяемомъ и двусложномъ): «бѣтышкай завѣм»=бѣтешкою зовѣмъ.

Звукъ ѓ вмѣсто ѣ въ 3 л. ед. ч. глаголовъ передъ окончаніемъ—*тъ*, если эта форма звучитъ съ этимъ окончаніемъ: «ўбн расьтѣтъ»=вонъ растѣтъ! (про капусту, показывая съ крыльца на огородъ).

Дифтонгъ уо съ очень малымъ растяженіемъ, такъ что въ говорѣ нѣкоторыхъ лицъ этого села (въ особенности у молодыхъ дѣвушекъ) я уже не могъ подмѣтить въ этихъ словахъ дифтонга, хотя и слышалась какая-то особенность произношенія. (Мѣстный священникъ при этомъ сказалъ: «виш, какъ выварѣивает!») Но уже это не былъ чистый дифтонгъ, а какая-то долгота звука скорѣе. Примѣры: дѣвить слабѣѣтъ (=9 слободъ); сьвирабѣѣй (=звѣробой, лѣчебная трава); бальнѣѣѣй, басѣѣѣй и друг. под.

звукъ, который мы и будемъ изображать латинской буквой *ѣ* со знакомъ неслогового произношенія.

Звукъ е (э) вмѣсто литературнаго *ѣ*, смягчающаго предшествующую согласную, въ формахъ глагола на: *-ѣш*, *ѣт*, *-ѣм*, *-ѣте* въ наст. и буд. временахъ. Примѣры мы видѣли выше: *жывѣм*—1 л. мн. ч., *завѣм*—1 л. мн. ч., *плѣтѣшь*—2 л. ед. ч. и друг.

Звукъ 'а (я) вмѣсто орфографическаго *ъ* въ предложномъ падежѣ именъ сущ., въ неударяемомъ положеніи; этотъ же звукъ мы слышимъ вмѣсто орфографическаго *и* въ твор. падежѣ множ. числа въ окончаніи — *ми* тоже безъ ударенія. Примѣры: на *бисѣда* (=на бесѣдѣ), ва *ѣсѣмъ дѣмъ* (=дѣмѣ), с *вѣмъ* (=съ вами) и друг.

Этотъ же звукъ мы слышимъ вмѣсто орфографическаго *е* и *ъ* въ положеніи послѣдняго передъ *твердымъ* ударяемымъ слогомъ, а также въ открытомъ концѣ слова, въ глагольныхъ формахъ на—*те* во 2-мъ лицѣ множ. ч. изъявит. и повелит. наклоненій. Слѣдовательно, въ этомъ случаѣ говоръ с. Мананокъ представляетъ изъ себя обычный типъ сильно-акающихъ говоровъ. Примѣры: «наша сѣлѣ», сѣряшѣшь, ѣтѣѣтъ — 2 л. мн. ч. пов. н., идѣѣтъ — 2 л. мн. ч. пов. н. и друг., сѣмѣѣ, сѣстра. Этотъ же звукъ въ неударяемомъ положеніи мы имѣемъ въ формахъ 3-го лица ед. ч. глаголовъ въ наст. и буд. вр., если глаголъ принадлежитъ въ народномъ произношеніи къ такъ называемому *первому* спряженію и употребленъ *безъ окончанія*—*тъ*. Примѣры: бѣдя, прапѣня (=пропадѣтъ), выхѣдя, вымѣрѣзѣя, ѣдя, пѣмаѣя, нѣпаѣя, хѣя и т. п. Но въ положеніи ударяемаго звука при тѣхъ же условіяхъ мы имѣемъ здѣсь звукъ *ѣ*: сплѣѣтъ—3 л. ед. буд. вр. Послѣ шипящихъ: *ж* и *ш* и свистящаго *ч*, ставшихъ твердыми, мы имѣемъ въ открытомъ концѣ слова вмѣсто *е* не *'а (я)*, а звукъ — *а*: сѣряѣ нѣжа, пѣлѣк пѣвѣша, пѣхѣжа, нѣша, сѣрса (=сердце) и мн. др. Черта — тоже ювр. акающаго говора.

Звукъ а мы имѣемъ вмѣсто орфографическаго *о* тамъ, гдѣ

вообще это извѣстно въ ювр. акающихъ говорахъ. Примѣры были выше; вотъ еще: пѣтцабѣла (=подсобѣла), вадѣсы (=водицы), ҃асѣтѣй, табѣ — дат. ед. (=тобѣ, тебѣ), хазѣйя, басѣой, г бальнѣму (=къ больному); и друг.

Звукъ 'а (я) мы имѣемъ вмѣсто ореографическаго *е* также въ *закрытомъ* неударяемомъ слогѣ послѣ ударенія въ суф. *ен* (*ын*): бѣлян—боленъ.

Звукъ о вмѣсто ореографическаго *а* и литературнаго ударяемаго *а* по аналогіи мы имѣемъ въ формахъ: вѣримъ вмѣсто вѣримъ — 1 л. мн. ч. (варить) и проч. Наоборотъ: лѣвѣютъ съ *а* вмѣсто *о* (отъ гл. ловить—ловимъ).

Звукъ 'и вмѣсто ореографическаго *ѣ* мы слышимъ въ словахъ: сѣли=сѣли, «с кѣмъ жѣ бѣдишь»? — съ кѣмъ же будешь?

Болѣе мелкія явленія въ области гласныхъ говора с. Манѣнокъ будутъ видны ниже въ записяхъ.

Перехожу къ *согласнымъ* звукамъ.

Здѣсь прежде всего отмѣчу мѣну звуковъ *с* и *и*: «душѣсу пѣютъ» (травѣ—душица); вадѣсы=водицы; сѣрса=сердце; парѣцки=по-русски; рѣцкаѣ=русскій; сочетаніе *т + с* разнаго происхожденія превращается въ говорѣ этого села въ *т + и* (т. е. звукъ *т* какъ бы редуцируется и оканчивается всетаки призвучемъ *и*): пѣтцабѣла (=подсобѣла), сумлявѣйцы=сомнѣвается — 3 ед.

Другой особенностью говора служить употребленіе кое-гдѣ мягкихъ шипящихъ *ш* и *ж*: здѣшныѣѣ, сѣряшынь, бѣдишь, аднѣ пѣлаженѣ (=одно положеніе), жѣи҃аѣтъ — 3 л. ед. ч. и нѣкр. друг., хотя, какъ мы видѣли выше на примѣрахъ, эта особенность встрѣчается далеко не при всякомъ произношеніи *ж* и *ш*, и, повидимому, нынѣ уже нельзя ближе опредѣлить условія сохраненія и употребленія мягкихъ *ж* и *ш* въ описываемомъ нами говорѣ. То слышится мягкій звукъ, то твердый въ одномъ и томъ же положеніи. Далѣе отмѣчу звукъ *҃*, *единственно* извѣстный нашему говору, вмѣсто ореографическаго *г*. Примѣры см. выше. Однако срв. выше произношеніе «г бальнѣму» и въ подоб-

ныхъ сочетаніяхъ предлога «къ» со слѣдующимъ словомъ, начинающимся съ звонкаго звука, гдѣ *к* и въ литературномъ произношеніи (московскомъ) переходитъ въ звукъ *г*. При звукѣ *т'* слышится иногда свистящій призвукъ *с*: хотѣ=хоть.

Звукъ к' почти всегда слышенъ вмѣсто литературнаго *к* послѣ мягкой согласной или *ј* (*й*), какъ и въ южноряз. говорѣ: хазѣйка, валькѣмъ, рѣтка.

Звукъ м вмѣсто литературнаго *в* передъ *н*: рамнѣ (=равнѣ), дамнѣ (=давнѣ). *Звукъ м'* въ словѣ *сѣмь* и *всѣмь*.

Звукъ н' вмѣсто *л* въ словѣ: панъзѣты^лна =пользѣтельно.

Звукъ хв, ху или *х* вмѣсто *ф*: сѣрахваны, кѣхта и под.

Изрѣдка слышны звонкіе въ концѣ слова вмѣсто глухихъ; это я слышалъ въ словѣ: дѣж =дождь.

Он вмѣсто орографическаго *ся* почти постоянно и прибавляется даже къ такимъ глаголамъ, которые неизвѣстны литературному (московскому) нарѣчію съ этимъ мѣстоименіемъ: пѣрабѣтаимси (=поработаемъ), пѣпредѣмси—1 л. мн. ч. (=попрядѣмъ) и друг.

Въ области *формъ* этого говора есть много интереснаго. Отмѣтимъ: 3 л. ед. ч. глаголовъ наст. и буд. времени *безъ окончанія*—*тъ*, а также 3 л. мн. ч. въ этихъ же временахъ *безъ окончанія*—*тъ*: бѣдя—3 ед., прѣпѣня—3 ед., плѣтѣ—3 ед., выхѣдя—3 ед., вымѣрѣяя—3 ед., ѣдя—3 ед., пѣмаѣя—3 ед., пѣхня—3 ед., нѣпадаѣя, хѣя, сплѣтѣ—3 ед., кѣже^а=говорятъ—3 ед. Во 2-мъ спряженіи: ѣзѣва бѣли, сѣрса бѣли—3 ед., вѣдѣю—3 л. мн. ч. (=вѣдѣтъ), пѣю—3 мн. (=пѣютъ); атѣпѣивѣю—3 мн., ѣдѣя—3 мн. (=ѣдѣтъ). Но и съ окончаніемъ—*тъ*: «душѣісу пѣютъ», лѣвѣютъ, расѣтѣтъ, идѣтъ...

Далѣе отмѣтимъ формы прилагательнаго, въ родѣ: «сѣпѣрати старѣй цѣркѣѣ», ѣ тѣй—въ мѣстоименіи. Мѣстоименія: *јон*=онъ, табѣ—дат. ед., «ѣ менѣ» и «мѣнѣ»?—въ род. и вин. пп. ед. ч. 1-го лица. Употребленіе формы мѣстоименія «*ей*» (дат. п., въ различныхъ русскихъ говорахъ, употребляемый вмѣсто род. «*ея*»: напр., «*ей* пѣту здѣсь»), *ѣмѣсто винит. п. «еѣ*», напр., «*ей* на-

ворить, рассказывать; здѣсь всегда «казать» говорить). Эта на карьтынах извѣсна!

П р а т я ж н ѡ а (пѣсни).

Ап чѣм мѧльчик сумлявалцы
Хѧластой долуга хадыл
С панивѧлюшки жынылси,
Ни ми^нлѧю жану ўзял,
Їон такѧ ни мылѧ,
Ни судѧрушкѧ сваѧ
Я нѧ^н бѧду, я нѧ стѧну
За савѣты с цѧю жыть;
Лѧччи бѧду, лѧччи стѧну
К прѧжыне^н ѧ любушки хадыть:
Прѧжыня любушка судѧрка
Рѧзахѧчая была ѧлять:
Ў лѣс па ѧѧтки ѧляла,
И ѧрышкѧ, ѧѧтки брала;
Ни набрѧѧшы ѧрыбѧѧ, ѧѧт,
Заблудыла я ў лясѧ,
Заблудѧѧшы ў тѣмным лѣся
Анѧ кансѧ (=конца) крѧя ни нашлѧ.

Їѧту када уѧѧдна кѧжуть!

Ўот цабѣ (=себѣ) на ѧльцы събярѧтца: кѧжуть дѧѧки, бѧбы мѧлады^ня; танкѧ (=хороводы) вѧдѧ: кѧраѧѧдѧм събярѧтца, кѧраѧѧд вѧляя...

Т а н ѧ ш н ѧ я (=хороводная).

Зѧинка висѣлай,
Кѧраѧѧт малѧняк!

Кърауѳт раздѣйси,
Шыря рѣзайдыся,
Зѣинка бѣлинькѣй!

Кумѣ, идѣ к нам! А шѣ ж нам?! Харѳштѣму чилавѣку мѳжна
пѣсьни *казѣть*: јон бѣдѣя зѣбавлѣтцы... А ты *слѣхай*: уш я табѣ...
Дѣ"рѣвѣньскѣй нарѳт—*низъвинѣтъ*!

Танѳшная пѣсня (=хороводная).

Дѣ"рѣвѣньскаѣ рабѳта
Тѣсь и скѣка и забѳта:
Анѣ дѣнь и нѳчку мѣла ѣпать
Друх пѣрид друѣам тѣрапѣтца,
Пѣскарѣй с пѳля ѣабрѣтца,
Штѳба дѳжжѣй ни зашѳл.
Пры"лѣжна Вѣнюшка рабѳтал:
За ѣѣсь дѣнь снапѳк нажал,
Јон и с ѣтай с таскѣ-скѣки
Абрѣзал сярпѳм рѣки
И пѣвалила јѣв *крѳу* ручѣм.
Судѣрушка увидала, (*л* здѣсь=почти лат. *l*).
Платѳм рѣки абѣязала, (*л*—тоже)
И чѣѣс крѳѣ унѣ"ласѣ.
Атѣс с мѣтирю патхѳдя—
Нѣчѣли Ваню руѣать:
«Ты рассуѣкин сын, Ванюша,
Ты ступѣй, шѣльма, дамѳй!»
Ни дамѣѣушы блѣска г дѳму,
Јон начѣл пѣрѳ чинѣть;
Зѣчинѣмшы пѣрѳ ѣѳстра,
Јон начѣл склѣды склѣдѣть;
Пѣслажѳмшы склѣды *сарски*, (=парскѣе?)

Стал дырѣуню прѣклинѣть:
Рѣспраклятая дырѣуня,
Што Рахлѣўская сылѣнья, (Дер. Рахлѣево, Бѣл. у.).
Рѣсхарошѣя дырѣуня,
Што Манѣнскаѣя сылѣнья.

Усѣ типѣря!

Протѣжная.

Пѣлна вам, рибѣта,
Чюжѣ пѣва пѣти!
Ни парѣ ли вам, рибѣта,
Сваѣй нѣварѣти?
Мѣ бѣ рѣди нѣварѣлы:
У нас сѣладѣ нѣту,
У нас сѣдѣт наѣвинѣ, (=на овинѣ),
А х^ммѣль на тычѣня. (х^м = звуку *ch* въ нѣм. *ich*).
Тычѣнушка чѣтѣца,
А х^ммѣлюшка жѣтѣца (=вѣтѣся)
Тычѣнушка абламѣлѣсь,
А х^ммѣль апусѣтилѣсь;
Апусѣтилѣсь, абнизѣлѣсь
На мѣть сырѣ зѣмлю.
Ва садѣчку, ѣа чѣрѣдѣ (=въ огорѣдѣ)
Рибѣна стѣяла,
Пад жѣтай, пад рибѣнай
Дѣрошка лѣжала,
Па жѣтай па дѣрошкѣ
Дѣушка чѣляла,
На (=она) чѣляла, тѣвѣтѣчки сѣчѣла,
Вѣнки зѣвивѣла! Усѣ!

Разговоръ о лѣченіи и лѣчебныхъ травахъ и средствахъ: «чѣмъ лѣчатъ отъ простуды»? *Отв.*: Малину аттапливаю дру҃ія: кыпяткѣм (sic!), *варя́ткѣм* (sic!) абливають: выхóдя прастѹда хѣрашó. Ищѣ *душису* пьють, длинная расьтóтъ, *буды́маю*: уón (=вонъ!) расьтóтъ пучóк, паньзѣтыльна па́хня, *духау́ита* ана́. А то халóднаю мѣту пью; хѣрашó, ка́дѣ ка́шэ^л нѣпада́я на чи-давѣ́ка; а то *бу́кау́нык*, *сьви́рабу́ой*. Ат балѣзьня́ акү́рѹаютьца *о́курѣм* — мужавѣльныкѣм, Ка́дѣ г бально́му идѣшь, — и ни при-ставѣя боль; али бальнóй хочѣ ѹ́ до́м итѣть у́ызбу, ѹ́ызбу завѣм (=зовѣмъ). *Душиса* как на үричѣху *ѹсхóжа* (=похожа): штó рѣзатрѣш—пахня, ѹ́ квасъ кладѣм: *дабрѣ* хѣрашó. У каó ү́алава балѣ́, сѣрса балѣ́, а ны́ни бо́лышы үлóтки ѹ́сѣ: пѣми́ралы^а ад үлóтѣк.....

Разговоръ перешелъ къ темѣ о деревенскомъ образѣ жизни и о семейномъ положеніи собесѣдники:

У мэнѣ ка́же^а ста́ра́ѣ я́сь свѣ́кар и сьви́крóуѣя; эта у мэнѣ рóдная сѣстра вы́дана сѣмóй үот... Сѣдим пѣрабóтаимси, пѣпри-дѣмси и лѣжым спѣть; үтра́м умóисѣси, үлѣть, — падѣшь, убе́рѣшь ска́тыну, үот ѣ́й на́кóрьмишь чичѣс, пастү́х стѣриүѣть...

Ка́напи́ (=коноплю) малóтим ца́пом, *атү́кѣсам* (=оббива-емъ, обтү́киваемъ) тѣ́м (=тѣмъ)... валькѣм-та, *кѣлатү́шкѣй*: у нас па ды́рэвѣньску—кѣлатү́шка и усѣ тут...

Какъ у васъ собирають на столѣ, чтó подають за обѣдомъ?

Отв. Пѣста́вють ѹ́ тарѣ́льчыки, на тарѣ́льчыку на́крóбим (=поло́жимъ —NB) витчинү́, *ка́равѣ́тъну* (=солонѣну), *убóйнику* (=говѣядину). У нас прóстѣ: кла́пы, сьвя́ршкѣ́ (=сверчки) *чирю́-кають*, блóхи... Это захү́раить, вѣ́дна бо́ля́н, зѣбалѣ́ть (=забо-лѣть): ка́ли а́ддахнѣ́ть, —а́ддахнѣ́ть—нашѣ́, а то памрѣ́: и то з Бóүам!... Лѣвють у нас *аү́альчыки* (=гольцы, рыбы) *рѣ́шатѣ́ми* (sic!=рѣ́шетами), па́двóдють и вы́нають и зби́рають ѹ́ ма́хóтъ-чы́ки (=маленькіе горшки); ѹ́ свѣ́жай ва́дѣсы па́мóють, ѹ́ ва́дѣ па́мóють... У нас я́сь мѣ́льнисы үи́трянѣ́ѣя (=вѣ́тряныя); ни́па-үóда э́жыли, до́ж (sic!), за́хóдитъ тү́ча, ма́ланьѣ ка́дѣ и жѣ́жүа́ить мѣ́льнису... Бóжѣѣ үóля!

Ў аґародя—свёкла, рёткя, картошки, рёпы, *буксы*: такая *букса* ражайтца ў аґародя... аґурьсы так и биражом ў падваля...

Какъ тебя звать? *Отв.* Мэнэ-та? Ўольґа!

Спой-ка мнѣ какую-нибудь величальную пѣсню! *Отв.* Д'у нас ни иґрають пѣсьни-ти јети: пѣбрасаьлы!

Наконецъ соглашается и говоритъ: «дай *напо́ныть*!» (=на-помнить, т. е. вспомнить).

Величальная.

К солнушку *кажым* (=говоримъ, обращаемся съ рѣчью):

Солнушка ясна
За лѣс зькатылаься
Палаґеюшка з дварá саяжжала,
Мать с атсом јей прáважала...

Тут друґуя пѣсню:

У варот сасна
Зияна расла,
У Якѡва жанá
Мѡладá жыла...

Диказальны^н (=досказали): ана каротйнькя: Јети виличяють и у нивѣсьтя, ув абих:

Лята́ла ґусы́ня,
Лята́ла сѣрая;
Мэ"чил он мэ"чил ґусы́ня, (=тосковать? звать?)
Он мэ"чил сѣрая —
Ажна Палаґеюшка Васи́лье"вна.

Тѣту (=вотъ эту) виличяють абѡим вобѡчи и нивѣсьти! А тут кладуть ани *лѣ* пытачѣк, *лѣ* ґривинник (=либо-либо). У нас

так пѣла-ѣйтца: *дѣтка* — над жынихомъ, сват — *схадѣтай* над нивѣстуй, дружокъ — ѣт жыниха, *побдужся* — ѹсѣ жынихоѹы-ж! *Рушникъ* *) (=полотенце) ѹ рѹки давають...

Вопросъ: какой ручникъ? Какъ вы его украшаете?

Отв.: нашьѣш *хярбѣты*, пришьѣш к рушнику; а то — кружавѣ: падѣм ѹ Билѣу (=пойдемъ въ Бѣлевъ),**), кѹпим; к хвѣртуку — хярбѣты из нѣтак, трѣтцѣть капѣѣк плѣтим: халстына, — а ѹнизѹ — хярбѣта. (Разсказчица показала мнѣ «хярбѣты»: Это — родъ кружевъ изъ нитокъ). Эта мѣжду цѣбѣ (=промежъ себя) завѣм — хярбѣта: *какъ юшкими* плѣтѹтъ ѹ Билѣви (=въ Бѣлевѣ). На *Мананкахъ* (=въ с. Мананкахъ) у насъ нѣтъ, а мѣжы дѣ абѣтъл жѣсь...

Перехожу къ описанію говорѣвъ, сходныхъ болѣе или менѣе съ говоромъ с. Манаѣнки. Въ 4-хъ верстахъ отъ с. Манаѣнки расположено село *Кузьмѣнки*, тоже село, въ которомъ живутъ и жили вольные, государственные крестьяне, какъ и въ Манаѣнкахъ. Но вообще надо замѣтить, что почти во всей Тульской губерніи, какъ оказалось по собраннымъ мною свѣдѣніямъ, мы встрѣчаемъ помѣщичьихъ крестьянъ, такъ что вольныхъ селъ и деревень сравнительно немногѣ: гораздо меньше, чѣмъ въ Рязанской губерніи. Для меня особенно были интересны говоры вольныхъ селъ и деревень, а потому я и наводилъ постоянно объ этомъ справки какъ у лицъ официальныхъ, такъ и у крестьянъ. Зная по опыту, что у вольныхъ крестьянъ мы всегда найдемъ болѣе своеобразный бытъ и старое произношеніе, я особенно долго останавливался въ вольныхъ селахъ; но, напр., во всемъ Бѣлевскомъ уѣздѣ, по заявленію г. исправника, всего 4 села населены вольными, государственными крестьянами. Въ нѣкоторыхъ другихъ уѣздахъ, какъ увидимъ, вольныхъ крестьянъ гораздо больше, хотя всетаки мало.

*) Такой ручникъ я приобрѣлъ для музея Отечествовѣдѣнія при Каз. У-тѣ.

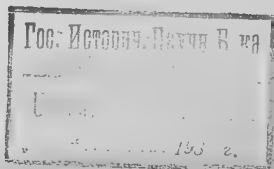
**) Образчикъ кружевъ Бѣлевскихъ также приобретенъ мною.

Говоръ села *Кузьмёнокъ* Бѣлевскаго уѣзда, Тульской губер-
ніи отличается нѣкоторыми особенностями отъ только что опи-
саннаго мною говора Мананковскаго: здѣсь мы замѣчаемъ въ го-
ворѣ присутствіе звуковъ *шепелеватыхъ, картавыхъ* и въ нѣко-
торыхъ словахъ — *цоканье*. Вообще же говоря, въ Тульскихъ
говорахъ, въ извѣстныхъ мнѣ уѣздахъ: въ Тульскомъ, Крапи-
венскомъ, Одоевскомъ, Бѣлевскомъ, Чернскомъ, Богородицкомъ,
Епифанскомъ *цоканья нѣтъ*, равно *нѣтъ и чѣканья*: то и другое,
какъ увидимъ въ свое время, встрѣчается рѣдко и спорадически,
лишь въ нѣкоторыхъ словахъ. Также нѣтъ цоканья и чѣканья и
въ Каширскомъ уѣздѣ, по заявленію тамошняго уроженца, пре-
подавателя Тульской Духовной Семинаріи Н. И. Троицкаго.

Особаго описанія говоръ с. Кузьмёнокъ не требуетъ послѣ
описанія говора Мананокъ, но слѣдуетъ замѣтить, что здѣсь,
кромѣ *шепелеватости* и *случаевъ цоканья*, мы встрѣчаемъ вооб-
ще *тѣже* гласные звуки, не смягчающіе предшествующихъ со-
гласныхъ, какъ будетъ видно изъ нижеслѣдующихъ образцовъ.

Разговоръ: Здравѡа табѣ! (=здравствуй!). Туды идѣмъ къ Ма-
сквѣ ѣ *разнабѡмахъ* (=въ понѣвахъ); хѣжы нѣтъ ти: тамъ ушъ лѣц-
ци (=лучше)!... Сѣна трысѣмъ (=трясѣмъ) ѣсѣ ѣрятъ... Бачѣнъ-
чикъ прѣнясѣмъ, ѣ кабѡдѣзи пѣчѣряпнѣмъ, кадѣ ѣ рѣчѣьки, да и ѣѡтъ!
(=да и все тутъ! Разсказчица говорила о томъ, какъ пьютъ въ
полѣ и откуда воду берутъ во время жары и полевыхъ работъ)...
Панѣѣы прѣдѣмъ, ткѣмъ, *ѣарѣсь* (=гѣарусъ) бѣрѣмъ... Тварѡхъ бу-
вайтъ и *крѡшѣа*, лапшѣ навѣримъ, сѣѡли пѡложымъ; а то—*смѣшка*
(=тюря) буѣа, авѣ *падрабѣнѣа* (=помельче); *муриѡука* (=тоже
родъ тюри)—*паѣдрѣнѣи* (=покрупнѣе; *ѣдрѣнай*, срвн. ст. *ѣд-
рѣныше*....); хлѣпъ крѡшымъ, ѣ чѣашку вадѣ навѣмъ, мѣсѣа (л=л):
дабрѣ ѣѣста...

Пѣдмѣятѣимъ *ѣаты* (здѣсь вездѣ почти въ Бѣлев. у. это слово
употребляютъ вмѣсто слова: *изба*) вѣныкѣмъ, изъ бѣрѣзныка нѣ-
ламѣимъ... Нѣшъ мѡжна лѣпай мѣсь!? Лѣнъ пѡлимъ, сѣѣмѣа; ѣѡтъ тыѣеръ
(=теперь) ѣрѣмѣа, какъ онъ сѣпѣлай, братъ стѣнимъ, слѣтъ пѣвѣзѣмъ,
сѣѣмѣа извѣимъ, пасѣтѣлимъ лѣѡ, вѣшпѣшп (=высушишѣ); ѣ *мѣлѣахъ*



мать стáним; так и завѣм — ѡалькѣми (=валькѣми)... сталкѣм,
станим прѣсь; үрѣбни *намѣчим*, снаўать стáним... Па үрыбѣ,
паряхѣ хўѣдим: двое* али чѣтѣвира хадѣла (=ходили)... *Скум-*
жылѣся (=заигралась).

Ў сѣнцах иґраюць тѣлька...

Свадебная пѣсня.

Хвиліп сударь па канюшным хўѣдить,
Васі́льевичѣ выбира́я,
А Натáльюшка у вакно зѣзира́я:
Куды́ Хвиліп сўдарь је́диш?
Куды́ атґяжжа́иш?
А сѣ́м я с табѣ́ю...

А јон үваріть:

Лашáтка малéнька,
Сяддѣ кърáтэнька...
А я писáпѣчкѣм!
Натáльюшка, писáхѣдѣм стѣ́дна...
Хвиліп сўдарь, а я старáнѣю... Усѣ́!

Еще свадебная (продолженіе?):

Кузняцѣ́ мѣ́лaдѣ́я,
Кўйтѣ канѣ́й крѣ́псе (sic!):
Нам је́хaть далéчѣ́я,
Да сѣ́лa да дирéуни
Сѣ́ лѣ́сам дубрѣ́уым, (sic!)
Бáльшѣ́й дарѣ́уай.
Па бѣ́лaм кáмнѣм
Паткѣ́уки та зў́якнуть,
А лў́ди-та скáжуть:
Баўáтaю вѣ́зуть...
Крáснаю кáлѣ́най

Весь лёс сукрасыла,
Баўатая Наталья
Сю бисёду пріўдарыла,
Пра Хвиліпа забыла,
Апасьлѣ дарыла
Пухаўой падушкай,
Хлапяной *дзярюшкай* (Дзярюшка=ряз. ватула, ва-
тулка; тканый изъ лоскутьевъ
коврикъ, одѣяло).

Давайце, сыграйм пѣсьни: у нас усѣ *кажуть, пѣютъ* (sic!).
Эзлы атэцъ памрѣть, у нас *чалосють!* Неш тыпѣр *напо-*
мыи (=вспомнишь)!?

Дапрѣш *ооила* (=выла; «выть» и «голосить» при покойникѣ;
«играть», «пѣть» — веселыя пѣсни).

Причитаніе по отцу:

Радѣмай бѣтющка, бѣльнай, жалнай!
Был харѣшай, жаланнай!
На каб мѣтушку спакидаиш? *NB*
Каму приказываиш?
Бис тибѣ чѣюжыѣ *ублушки* (=угѣлушки) ишшитаиш,
Ни зрашшѣных дитѣй пѣбрасаиш.
Ани бѣдуть чалѣдныѣ, халѣдныѣ,
Ани биз атцѣ бѣдаўныкѣ нипаслѣшныѣ.
Кабѣ радѣмай бѣтющка был,
Ани ба сѣ ба лѣччи бѣли...

Таперь хѣбы я: мнѣ Бох савѣта и саўласся нѣ дал, вот и
причитаиш, чалѣсиш!...

Особенно характеренъ говоръ *полѣховъ* Калужской губерніи, Жиздринскаго уѣзда, сельца *Малѣева*, Малѣевской волости и деревни *Доліны* Притишинской волости. Въ этихъ говорахъ почти совершенно отсутствуютъ звуки *и* и *е*, смягчающіе предшествующіе согласные. Говоръ похожъ до такой стѣпени на малорусскій по произношенію, что мой слухъ совершенно былъ пораженъ звуками, которыхъ мнѣ никогда не приходилось слышать въ великорусскихъ губерніяхъ.

Познакомился я съ этими говорами такъ: когда я былъ въ Жабынской Пустыни близъ г. Бѣлева, то осматривалъ мѣстную святыню — монастырь св. Макарія Жабынскаго. Выходя изъ церкви, я замѣтилъ не вдалекѣ отъ нея кучу народа, мужчинъ и женщинъ, вокругъ телѣгъ. Я направился въ толпу и уже издалека былъ пораженъ женскими костюмами, которыхъ я не видалъ дотолѣ ни въ Рязанской, ни въ Тульской, ни въ Вятской, ни въ Московской губерніяхъ — изъ великорусскихъ. Головной уборъ и серьги женщинъ, къ которымъ я подходилъ, также бросились мнѣ въ глаза своей оригинальностью, пестротой и особыми украшеніями. *). Мой разговоръ съ этими крестьянами былъ непродолжителенъ, такъ сказать, на пути, но изъ ниже приведенныхъ записей совершенно ясно видно, что говоръ *полѣховъ*, какъ они сами себя называютъ, въ Жиздринскомъ уѣздѣ, Калужской губерніи представляетъ изъ себя образецъ говора, связывающаго собой великорусскіе сильно-акающіе говоры съ говорами малорусскими Черниговской или Курской губерніи. Я самъ успѣлъ побывать въ Лихвинскомъ и Козельскомъ уѣздѣ Калужской губерніи въ это лѣто, но такого говора, какъ говоръ *полѣховъ*, я тамъ не слышалъ: то — говоръ обыкновенно сильно-акающаго типа съ нѣкоторыми особенностями, главнымъ образомъ, лексическими, а это — говоръ великорусско-малорусскій. Ясно, что силы нашихъ діалектологовъ въ ближайшемъ буду-

*) Головной уборъ и серьги («жупки») полѣшскихъ женщинъ для образца я также приобрѣлъ въ Музей Отечестваѣдѣнія Имп. Каз. Унив.

пцемъ должны быть направлены на мѣстность, занимаемую полѣхами Калужской губерніи.

Между прочимъ я за свою послѣднюю поѣздку преслѣдовалъ цѣль ближайшаго ознакомленія съ говорами пограничными въ Тульской и Калужской губерніяхъ: мнѣ хотѣлось прослѣдить начинающіяся измѣненія въ говорѣ сильно-акающихъ уѣздовъ Тульской губерніи и опредѣлить, на какое разстояніе и въ какую сторону отъ г. Бѣлева мы слышимъ эти измѣненія въ смыслѣ появленія гласныхъ звуковъ, не смягчающихъ предшествующихъ согласныхъ. Такимъ образомъ, я объѣхалъ почти всю западную границу Бѣлевскаго уѣзда и заѣзжалъ постоянно въ прилежащія уѣзды Калужской губерніи: я былъ въ самомъ углу Бѣлевскаго уѣзда, въ с. Ивановѣ, въ с. Сныховѣ, Старосельѣ, Ламановѣ, дер. Бесѣдинкѣ, записалъ говоръ с. Лихвицей, Бакина, слѣдовательно, объѣхалъ ту часть, которая примыкаетъ къ Калужской губерніи Бѣлевскимъ уѣздомъ; равнымъ образомъ, былъ я и въ с. Петровскомъ, Одоевскаго уѣзда, почти на границѣ съ Лихвинскимъ уѣздомъ, Калужской губерніи; затѣмъ былъ въ с. Долбинѣ, д. Свиной, записалъ говоръ с. Пабу́жа—въ Лихвинскомъ уѣздѣ, Калужской губерніи, и мнѣ осталось только углубиться въ Орловскую губернію, въ тѣ уѣзды (Болховской, Мценскій), которые лежатъ на границѣ съ Бѣлевскимъ, Чернскимъ и Новосильскимъ уѣздами Тульской губерніи, но этого я сдѣлать уже не могъ за это лѣто. А надо думать, что тамъ можно найти разрѣшеніе интересующихъ меня вопросовъ о распространеніи гласныхъ звуковъ безъ смягченія предыдущихъ согласныхъ и вообще много важнаго для исторіи и діалектологіи русскаго языка... Вотъ образецъ говора *полховъ* изъ названныхъ мѣстностей:

Наша дэ^нрѣу^ня Далы́на Прыты́йскай вола́сты... Мы при^нбэ^нра́лы я^но—лы́ку (sic!); тыпѣ^нр идѣм дамбу, да до́му... Што с мэнэ спрѣсютъ, то аткажѣ; а длы чя^но пазва́лы нас суды, мы э́та^на на^н пѣныма́ем, на^нзна́ем: мы на^нжывѣм, атэс, тут! За што б мы заэ́халы суды: прыты́ть, пѣсма́трить? Мы прѣ́ма на лы́цѣ; слава́мы ни а́блыгѣ́имся пѣрѣд вас (sic!), а што вы пѣшыты^н, мы

нѣзнаѣм: мы љварѣтъ умѣим, мы, атѣс, нѣ спѣсѣвали! Идѣм да дѣму, з двѣнадцѣты дырѣвѣнь сабрѣны (sic!). Ну, вот, я вам кажѣ: нѣхѣй пѣшуть, љспѣдын (sic!). (Начѣлъ разсказѣ о костюмѣ и частѣхъ крестьянской избы): пѣвойники нѣсѣютъ, *хѣпѣчки* (пушки въ серѣгахъ); вѣтъ пѣчь, дѣ љхвѣты^е стѣять, прѣты пѣчи—*кут* (уголъ противъ печи, въ которомъ стѣять ухваты); кут — прѣты свѣтѣѣо уѣла, а тут—*кѣѣнык* (кѣникъ—уголъ у входа въ избу); љспѣдын, мы пѣнымѣемъ хрѣст (=крестъ), љантѣн (=гайтѣнъ, шнурокъ для креста), а ѣтъва мы нѣчѣѣѣ нѣ пѣнымѣемъ: вѣ лѣжна нѣ мѣжыты супратѣ бѣтѣшки нѣпѣсѣтъ... Мы вѣдымъ у бѣтѣшки на ѣрудѣ хрѣст, а ѣ тѣѣ нѣтъ ѣѣѣ... Иѣ ап кѣкѣхъ ѣзыкѣхъ љварѣтъ?... ты намъ дѣй, љспѣдын, свѣѣ хвѣмѣлѣя: чѣриз ѣѣдъ *ли* чѣризъ два мы тѣѣѣ узнѣемъ; кѣкѣй ѣ тѣѣѣ дѣръ?.. Ты намъ љварѣѣшъ, а мы тѣѣѣ нѣ вѣримъ; мы љварѣѣмъ, какъ умѣимъ, а *прѣтѣснѣтъ* (=подтвердѣтъ) нѣ мѣжымъ... Пѣдѣѣтъ намъ друѣѣѣѣ...

Для объясненѣя этого разговѣра считаю необходимѣмъ прибѣвить, что разговоръ сначала происходилъ на лужайкѣ, гдѣ я и купилъ у одной полѣпской женщины изъ толпы еѣ повѣйникъ за два рубля. Это обратило внимѣнѣе мужѣинъ-полѣховъ, и послѣднѣе стали слѣдѣтъ за мной. Въ разговѣрахъ я дошелъ съ ними до дома игумена, о. настоятеля Жѣбынскаго монастыря, а ѣ. игуменъ былъ такъ любезенъ, что пригласилъ двухъ изъ нихъ къ себѣ нарѣчно для того, чтобы я могъ записать ихъ говоръ. Весь разговоръ происходилъ въ присутствѣи о. игумена и еще другого священника изъ г. Бѣлева. Полѣхи—народъ настѣлько дѣкѣй, что сначала, не смотря на мое обѣщѣнѣе дѣтъ имъ на-чай, ничего не говорили со мной и требовали только, чтобы батѣшка имъ объяснилъ, зачѣмъ я пишу; требовали, чтобы я показѣлъ имъ свой крестъ, назвѣлъ свою фѣмилѣю, записѣлъ еѣ на бумагѣ и сказѣлъ, кѣкому царю я служу... Много трудовъ стоило намъ съ о. игуменомъ успокоить крестьянъ, которые требовали и возвращѣнѣя имъ повѣйника и объясненѣя моихъ записей, но сами болѣе ничего не хотѣли говорить и припоминали, что къ нимъ въ Жѣздринскѣй уѣздъ прѣѣзжалъ кѣкой-то ино-

странецъ, о которомъ они говорили съ ожесточеніемъ. (Быть можетъ, это—Монмитонэ?). Вообще, съ такимъ народомъ даже иногда страшно имѣть дѣло, а въ особенности — безъ «Открытаго листа» отъ Правительства. Нерѣдко въ такихъ «медвѣжьихъ углахъ» народъ такъ подозрителенъ вслѣдствіе своего невѣжества, что надо очень много смѣлости и опытности для того, чтобы вызвать его на разговоръ; обыкновенно женщины въ присутствіи мужчинъ уже ничего вамъ не скажутъ, ссылаясь на свою глупость и темноту; а втолковать имъ значеніе ученыхъ экскурсій пока рѣшительно невозможно, именно, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ говоръ всегда особенно интересенъ въ научномъ отношеніи.

Во всѣхъ моихъ экскурсіяхъ самые лучшие результаты все-таки получались тогда, когда ведешь бесѣду съ народомъ при посредствѣ сельскаго духовенства, къ которому въ народѣ чувствуется довѣріе. Такое отношеніе нашихъ крестьянъ къ интеллигенціи чрезвычайно затрудняетъ самое научное путешествіе по глухимъ мѣстамъ. Кромѣ того, надо замѣтить, что лѣтнее путешествіе въ то время, когда народъ въ полѣ на работахъ, вообще оказывается не особенно удобнымъ и даетъ сравнительно меньше, чѣмъ путешествіе и пребываніе среди народа въ деревнѣ въ другое время.

Изъ другихъ говоровъ Тульской губерніи я отмѣчу ниже здѣсь лишь тѣ, въ которыхъ спорадически встрѣчаются *гласные, не смягчающіе предшествующихъ согласныхъ*. Такіе гласные звуки мы находимъ въ слѣдующихъ говорахъ:

Кративенскій у., дер. Орлова: стры́уть — 3 мн.; *Казачья слобода:* «бѹрэ^ню пѣд^нядѡ» = бурею — тв. ед. отъ сл. «бѹря»; «мала дѣ^нрѣв^нных дамѡѹ»; *Московская Слобода:* батѣнки = ботинки; «я тѣпѣрь јѣсь лаптѣ»; *дер. Даниловка:* дѣнѹи кладѹтъ; *Одоевскій у.:* «па дирѣвѣнску» = подеревенски; *дер. Какурино:* «аднѣй дирѣвни» = одной деревни — род. ед. ч.; *дер. Рылово:* ґрыбы.

Бѣлевскій у. Кромѣ описанныхъ выше говоромъ Бѣлевскаго

уѣзда, мы имѣемъ въ с. *Ивановъ* Сныховской волости (на границѣ съ Калужской губ.) не смягченное *б* въ словѣ: *у́блуп*, *у-у́блупа* вм. *гблубь*, *у гблубя*. Въ дер. *Спасской*: ушли *у́ стѣп* = въ степь; «стѣп» я слышалъ и въ дер. *Жылѣзницѣ*, Козельск. у. Калуж. губ. (полѣхи).

Богородицкаго у. Въ с. *Непрѣдево* и *Малѣвкѣ* мы имѣемъ случаи произношенія *мáтэри*—род. п. ед. ч. отъ сл. «мать».

Оставляя подробное описаніе и характеристику прочихъ говоровъ Тульской и отчасти Калужской губерніи до другого раза, такъ какъ эти говоры, хотя и очень интересны во многихъ отношеніяхъ, не объединяются съ выше описанными говорами въ особыхъ несмягченныхъ звукахъ и несмягчающихъ гласныхъ, я намѣренъ ниже дать перечень тѣхъ словъ, которыя я слышалъ въ разныхъ уѣздахъ Тульской и Калужской губерній и которыя мнѣ были сообщены мѣстными жителями во время моихъ поѣздокъ.

Этотъ перечень словъ можетъ служить, какъ *матеріалы для областного южновеликорусскаго словаря*. Вотъ эти слова:

А́лый = красный. С. *Барятино*. Богородицк. у. *).

Ба́ба = акушерка. Дер. *Богдановка*. Одоев. у.

Ба́бка = акушерка, повитуха. С. *Ростово*. Богород. у.

Ба́йбикъ = хворостина. С. *Тройцкое*. Жиздр. у. Калуж. губ. **).

Бахмарá = бахрама. Д. *Жылѣзница*. Козельск. у. Калуж. губ.

Ба́бушка = повитуха. С. *Анастасово*. Одоев. у.

Бахилки = пеньковыя туфли. С. *Драгуны*. Крапивен. у. См. сл. «чу́ни».

Балкúють = балуютъ. З л. мн. С. *Драгуны*. Крапив. у.

*) Слова изъ с. *Барятино* Богород. у. доставлены мнѣ свящ. г. *Вѣлева*—о. *Бурцевымъ*.

**) Слова изъ с. *Тройцкаго* (Полѣхи) *Жиздр.* у., Калуж. губ., сообщены мнѣ свящ. с. *Долбина*.

Ба́ять=говорить. Д. Орлово. Крапивен. у.

Безрука́вка=короткая кофта без рукавовъ. Д. Орлово. Крапивенскаго у.

Боева́я (произн. ба́йва́я)=шерсть осенней стрижки. С. Какурино. Одоевскаго у.

Богъ («сы́мють бо́га с по́лки»)=образъ, икона. С. Лихвищи. Бѣлевскаго у.

Боло́нки (произн. бало́нки, ѡ́бало́нки)=строевой лѣсъ для хаты. С. Сытичи. Лихвинск. у. Калуж. губ.

Бити́ца=шерсть осенней стрижки. Д. Свиная. Лихвин. у. Калужской губ.

Бити́ка=то же слово съ другимъ произношеніемъ=осенняя шерсть. С. Иванова. Бѣлев. у.

Боева́я (со словомъ «ста́рика»). См. подъ сл.)=осен. шерсть. С. Сныхово. Бѣлев. у.

Будде́нь=будній день. С. Сныхово. Бѣлев. у.

Буды́лка, Буды́льникъ=бурьянъ, сорная трава. С. с. Мананки. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Ба́ловаться=бадоваться. С. Непря́дево. Богородицк. у.

Бале́зная { =дорога́я. С. Ляну́овка. Богород. у.
=ласкат. обращеніе къ умершему, когда голо́сать;=
Бо́льная { милая, дорогая. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Бо́льнѣть=заболѣвать («какъ ляка́рства пирваде́тца,—миѣ балънѣ́тъ»)—С. Непря́дево. Богородиц. у.

Блева́ть (произн. блява́ть)=рвать, изрыгать. Д. Турьде́й. Богородицкаго у.

Блево́тина (произн. бляво́тна)=рвота. Д. Турадѣй. Богор. у.

Бруха́ться=бодаться («каро́вы бруха́лись»)—С. Непря́дево. Богородицкаго у.

Бу́дній («за бу́дній»)=въ будній день. Д. Турьдей. Богородицкаго у.

Бузова́ть, бузу́еть=трепать, рвать, дѣргать, тормозить. Дер. Сѣтка. Богород. у.

Бу́ква=брюква. С. Ма́нанки. Бѣлев. у.

Бѣль=бѣлая шерсть, изъ которой дѣлаются клѣтки на черной
поневѣ въ Богородицк. у.—С. Богоявленка. Богор. у.
«Нѣпре'дѣш волас, аче'рьнымъ и такѣмъ јѣти панѣвы,
бѣль кѹпиш на Михай́лскомъ базáри».—С. Богоявлѣнка.
(Базаръ — въ с. Михай́ловскомъ, Богор. у.). См. сл.
«очернѣть» и «красить» и сравни ихъ по значенію.

Бя́уать=бѣгуть 3 л. мн. ч. С. Павловское. Одоев. у.

Битни́ка=осенняя шерсть овцы, стриженная осенью. С. Пав-
ловское. Одоев. у.

Валу́й=названіе рода грибовъ. — С. Ивановка. Карман. вол.
Бѣлев. у.

Ва́льница=суконная валяльня. — С. Драгуны́. Крапивен. у. С.
Лихвищи. Бѣлев. у.

Вара́гуша=лихорадка. С. Побу́жъ. Лихв. у. Калуж. губ.

Варя́токъ=кипятѣкъ. С. Мананки. Бѣлев. у.

Варъ=кипящая вода. Д. Турьдѣй. Богор. у.

Вато́ла=тканая изъ шерсти покрывка для чего-нибудь. — С.
Никитское. Богор. у.

«Верѣвкой слю́ни собьѹтся»=тягучія слюни. С. Папоротки.
Богор. у.

Велѣ́къ=валѣкъ для бѣлья.—С. Драгуны́. Крапив. у.

Ве́рьча=половикъ, тканый изъ тряпицъ. С. Никитское, Бого-
родицкаго у.

Ве́рхъ (произн. ве́рхъ)=возвышенность, бугоръ, курганъ. С.
Мананки. Бѣлев. у.

Вершѣ́чекъ=бугорочекъ, курганчикъ. Д. Богдановка. Одоев-
скаго у.

Вечеря́тъ=ужинать. С. Барятино. Богород. у. (По сообщенію
о. Бурцева изъ Бѣлева).

Ве́шникъ=весенняя шерсть, стриженная весною. С. Никитское
Богор. у.

Вздѣ́тъ=надѣтъ («на нѣ панѣву уш ни навздѣниш») — Дер. Ля-
пуно́ва. Богор. у.

Вѣка=хлѣбное растеніе, разводимое для скота. Дер. Богдановка.
Одоев. у.

Виски=волосы на головѣ челоуѣка. С. Варварино. Бѣлевск. у.
С. Хитрово. Черн. у.

Временныя } = menstruatіo. Дер. Ляпуновка. Богор. у. С. Не-
Временное { прядево. Богор. у.

Висажары=созвѣздіе плеядъ. С. Павловское. Одоев. у.

Вѣхарь=вихрь. С. Ивановка. Карман. вол. Бѣлев. у.

Вкрѹчь («лошѣть фкрѹчь разбѣла») = крутымъ поворотомъ —
Дер. Пруды. Богор. у.

Водонбсь=коромысло для вѣшанія ведеръ.—С. Драгуны. Кра-
пивенскаго у.

Водянки=водяные волдыри на тѣлѣ.—Дер. Дуплище. Богор. у.

Вбѣть=выть, плакать по покойникѣ.—С. Драгуны, Крапив. у.

✓ Волна=шерсть овцы.—Д. Орлова. Крапив. у.

✓ Волнобѣйна=суконная валяльня. С. Иваново. Бѣлев. у.

Волосѣнь=весенняя шерсть.—С. Лихвици. Бѣлев. у.

Вопить=плакать по покойникѣ.—С. Богатищево. Кашир. у.*).

Воробница=воровка.—С. Огарѣво. Богор. у.

Воротились=воротились.—Д. Орлова. Крапив. у.

Вбѣчь=Отче нашъ (молитва Господня).—Д. Свиная. Лихвин. у.
Калуж. губ.

Время=menstruatіo. Дер. Моховая. Ефремов. у. С. Малѣвка.
Богор. у. («Время ня ходитъ»).

Вѣвершекъ=бугоръ, возвышенность.—С. Дорогонка. Одоев. у.

Вѣдата=вѣдана замужъ.—С. Малѣвка. Богор. у.

Вѣчь!=кликъ овецъ. С. Ясенки. Крапив. у. С. Павловское.
Одоев. у.

Вѣковня=старая дѣва.—С. Дорогонка. Крапив. у.

Вязѣнки=рукавицы вязанья съ однимъ пальцемъ.—С. Сомово.
Одоев. у. С. Иваново. Бѣлев. у.

Вязѹтца кружавѣ=вяжутся.—С. Левинское. Одоев. у.

*) Слова изъ с. Богатищева Кашир. у. сообщены мнѣ учителемъ Туль-
ской Дух. Семинаріи Н. И. Троицкимъ.

- Галунки́=каёмки на подолѣ поневы изъ цвѣтной матеріи или мишуры. С. Никитское. Богород. у.
- Гарась=гару́сь. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.
- Гаркнуть=позвать. С. Богатицево. Кашир. у.
- Гитанъ=шнурокъ для наперснаго креста у крестьянъ. С. Варварино. Бѣлев. у. С. Хитрово. Чернскаго у.
- Глазъ (чёрный: «отъ чёрнава глазу») — опасный глазъ, сглазъ. С. Иваново. Бѣлев. у.
- Глупой (произн. глупой) — глупый. С. Жылѣзница. Козельск. у. Калуж. губ.
- Гнать («на по́йла го́нит»). Sic! — позывать, манить. С. Никитское. Богор. у.
- Гниль (произн. гни́л) — поносъ (болѣзнь). — Дер. Пруды. Богор. у.
- Гнитучка (произн. гнитучька) — поносъ (болѣзнь). — Д. Пруды. Богор. у.
- Гнитучка (произн. гнитучька) — поносъ кровавый. — Дер. Ляпуновка. Богор. у.
- Гной (гно́й) — кровавый поносъ, дизентерія. С. Никитское. Богородицкаго у.
- Говѣть=держатъ діету, воздерживаться отъ пищи. Дер. Пруды. Богор. у. («Фсѣ гавѣла: ничяво ни пи́ла...»).
- Гожаться («ржѣ никуда ни гажаютца») — годиться. Д. Рылово. Лихв. у. Калуж. губ.
- Голосить — (1 л. мн. ч. галосим) — причитать и плакать по покойникѣ, Дер. Даниловка. Крапив. у. С. Богатицево. Кашир. у.
- Голяшки=ноги, голѣни. С. Сѣтка. Богор. уѣзда.
- Горшбчекъ (произн. гаршбчик) — глиняный горшокъ для молока (см. вообще здѣсь названія посуды у крестьянъ). — Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.
- Горя́—ей («з гарей») — горе. «Съ горей» — отъ горя разнаго вида. С. Пáпоротки. Богор. у.
- Градскій (произн. гра́цкай) — городской. — Дер. Орлово. Крапивенскаго у.

Гра́мотка=бумага не только писаная, но и чистая. С. Богатищево. Кашир. у.

Гребóчекъ—(произн. грябóчик)=совокъ для угля. С. Драгуны. Крапив. у.

Грѣбу́ть (произн. грьбу́ть)—3 л. мн. ч.=брезгаютъ. С. Малёвка. Богор. у.

Грохотáть (произн. грьхатáть)=сильно смѣяться. Дер. Свиняя. Лихв. у. Калуж. губ.

Грыба́тки (произн. грьба́тьти)=оборка на занавѣськѣ, т. е. на фартукѣ особаго рода. (см. это слово). — С. Богоявлѣнка. Богор. у.

Грыбóчки—обшивка на фартукѣ.—С. Ростово. Богор. у. (Здѣсь звукъ з, не γ).

Гугá (произн. γуγá)—пугало для дѣтей, «бúка» и под. Такъ страшатъ дѣтей, когда они не спятъ: «γуγá придѣть»—Дер. Млынка. Крапив. у.

Гуля́нье=здоровье, житье. («у явó харóшьва нѣ бѣла γуля́нья, нѣ бѣла: ма́чю зѣлажы́ла»). — С. Сныхово. Бѣлевскаго у.

Гута́рить (произн. γута́рить)=говорить. С. Богатищево. Кашир. у.—С. Папоротки. С. Малёвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шáшки»).

Гурѣ́й («γурѣ́ям звать»)=Гу́рий, соб. имя—Дер. Хатунка. Крапивенскаго у.

Да́ромъ=нельзя, безъ пользы. («Купáтца да́рамъ»? спрашиваетъ больная крестьянка у земскаго врача)—С. Малёвка. Богор. у. С. Непрядево. *ibid.*

Двоѣ́шки (произн. два́жѣшки)=близнецы, двойня. Дер. Лапуновка, Богор. у.

Дво́йчка (произн. дваичька)=близнецы, двойня. С. Папоротки. Богор. у.

Дворно́й=домово́й (духъ). — С. Иванóвка. Карман. вол. Бѣлевскаго у.

Дворовой=то же, что «домовой». См. предыдущ. слово. С. Ив́аново. Бѣлев. у.

Дерю́жка=половикъ, тканый изъ тряпокъ. (Ряз.—вату́лка). С. Ясенки. Крапив. у.

Де́сьни=дѣсны. С. Малёвка. Богор. у.

Дитѣ́=дитя. Дер. Ляпуно́вка. Богор. у.

Ды́ли=подлѣ («ды́ли двара́»). — Дер. Богдановка. Одоев. у. С. Мананки.—С. Варварино. Бѣлев. у.

Добре́ («дабрѣ хѳцца»)=очень, сильно. Дер. Пруды́. Богор. у. С. Ле́винское. Одоев. у.

До́бжу=дождя́; род. п. ед. ч. отъ сл. «дождь». С. Никитское. Богор. у.

До́йти=израсходоваться, прекратиться, вы́йти. («Ана́ нѣту́ жей: ляка́рства-та, каку́я дава́л: ꙗ́ся да́шлѧ»).—С. Малёвка. Богор. у. Еще примѣръ: «ми́ѣ тѣ да́вали ляка́рства каку́я а́т чясо́тки-ти, то́лько а́т энта́й бы́ла ле́кшѧ, а ана́ ꙗ́ся тапе́рь да́шлѧ».—С. Непря́дево. Богоро-
ди́цкаго у.

Дока́зѧтъ=досказать, догово́рить. С. Мананки. Бѣлев. у.

До́лгий (произн. до́лгѧй)=длинный. С. Мананки. Бѣлев. у. («ля-
гу́шки па́лѳзи́ють и кра́сна́ѧ до́лгѧ́ѧ че́рви зимля-
на́ѧ»).

До́мога́ться=входить, вмѣшиваться во что. («Мы да́ же́тъва ни да́ма-ѧ́имси»). Дер. Захаровка. Крапив. у.

До́нушко=латѳкъ металличе́скій для сажанія лепешекъ въ печь, противень.—Дер. Бесѣ́дина. Бѣлев. у.

До́стѧтки {=средства, деньги, капита́лъ. («Да́стѧтку ни хва-
До́стѧто́къ { та́ѧ»)—Дер. Орлова. Крапив. у.

До́черья́=дочери. Им. п. мн. ч.—С. Ясенки. Крапив. у.

До́черю́=дочь. Вин. п. ед. ч.—С. Ле́винское. Одоев. у.

Дра́тый=драный. С. Драгу́ны. Крапив. у.

Дро́бный=мелкій. С. Сныхово. Бѣлев. у. С. Мананки. *ibid.*

Дря́нь=кало (у челове́ка). С. Малёвка. Богор. у.

Дуле́бъ (произн. дуле́п)=неотесанный, болванъ, мѣшокъ. Ру-

гат.— С. Богатищево. Кашир. у. С. Медвѣдки. Венев. у. *).

Дурасливый=глупый (о дѣтяхъ; въ причитаніи).—С. Драгуны. Крапив. у.

Дурная болѣзнь=горячка. С. Побужъ. Лихв. у. Калуж. губ.

Дуться=опухать, пухнуть. («Самá ня знаю ѣтявó: чятѣри дѣни дулась, сѣмь дѣн кричала: тапѣрь и хватѣй-ня болѣна!» Больная показала нарывъ). Дер. Турьдѣй. Богород. у.

Духовитый=пахучій. Дер. Орлово, Крапив. у. С. Мананки. Бѣлев. у.

Духóвность=духовенство. («Нáшы мужыкѣ хадѣли прасили у явó здѣть зѣмлю: я, ѹвѣть, ѹ духóвнѣсь здал, ѹ цѣркуву; а нáшы мужыкѣ пашлѣ ѹ духóвнѣсти и ѹзѣли уш у сѣвяшнѣльника...»)—Дер. Орлово. Крапив. у.

Душѣчка, душѣца=грудная лѣкарств. трава. *Otiganum vulgare*. (См. Даля подъ сл. *душа*). Дер. Богдановка. Одоев. у. С. Мананки. Бѣлев. у.

Дыхáть=дышáть. С. Малѣвка. Богор. у.

Дыхать=жить спокойно, отдыхать. («Дюжа бѣла хѣрашó: нидѣли три я дѣхѣл, а тó замѣл панóс»). С. Павловъ. Хуторъ. Ефремов. у.

Дѣтка!=такъ кличутъ поросятъ. Дер. Свиная. Лихв. у. Калужской губ.

Дюжа=нар.=сильно, очень.—Дер. Какúрино. Одоев. у. «Дюжа плóха» — С. Варварино. Бѣлев. у. «Дюжа вредна» — Дер. Пруды. Богор. у.

Дюжѣ=сильнѣе. С. Новгородское. Богор. у. С. Малѣвка. С. Корóвинка. ib. («Дюжѣй стáла балѣть» — Корóвинка).

Ельцы=родъ бороны изъ ели.—С. Троицкое («Полѣхи») Жиздр.

*) Это слово записано по сообщенію Н. И. Троицкаго. Въ Ряз. губ. это слово извѣстно почти всюду, какъ объ этомъ говорилось въ моихъ трудахъ по ряз. нарѣчію.

у. Калуж. г. (Сообщено свящ. с. Дóлбина, Лихв. у. Калуж. губ.).

Какъ удареніе на названіи города «Елець»?
Правильно-ли мы произносимъ въ литер.¹ нарѣчій «Елѣць»?

Епанча—родъ шерстяной накидки изъ поярковой шерсти. С. Никитское, Богор. у. («Хчямү што идѣть: паярки — на вале¹нки, на е¹паньчю, на польсть»).

Жабица=жаба, болѣзнь горла. С. Драгуны. Крапив. у.

Жаланная=дорогая. Ласкат. обращеніе къ покойному во время голошенія, причитанія. С. Кузьмѣнки. Бѣлев. у.

Жалиться=жаловаться. С. Непрядево. Богор. у. Дер. Филиповка. Ibid.

Жалкуемъ=жалѣемъ, тоскуемъ 1 л. мн. ч. С. Снѣхово, Бѣлев. у.
(«Мы сами жалкуим: мы ради этѣму, штоб дѣти-ты были, да ни живутъ: шыстарыхъ схранила—шаштоуа хъраню»).

Жалѣть=любить. («Можыть з чарей каких: я сѣхъ схранила: и мужа, и дочирю, и сына: дваичка у мѣ была, жалѣла-я яво, а он пожыл три нидѣли, и маво—нѣту: з чоря дабрѣ тошна...»). С. Папоротки. Богор. у.

Жалѣйка (произн. жылѣйка)=дудка, свирѣль. — С. Лихвищи. Бѣлев. у.

Жарынь=сильная жара, температура воздуха. С. Богоявленка. Богор. у.

Желтѣться=начинать желтѣть (о синякѣ; произн. жалтѣтца). С. Богоявленка. Богор. у.

Животъ=выздоровленіе («Прѣздравляють ж живатомъ рѣжаніцу»).—С. Левинское. Одоев. у.

Жерѣлки (произн. жырѣлки)=бусы на шеѣ. С. Никитское. Богор. у.

Жерѣлья (произн. жырѣлья)=бусы. С. Левинское. Одоев. у.

Жнивѣ=жнитво. Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Жнитво=время жатвы. Дер. Орлова. Крапив. у. («Мы ни пѣ-
нимаим, какіи мѣсьцы, а мы помним, каѣ ўрѣмя на-
радѣтца маладѣнец: мы помним жнитво, Ильѣин день
ражаютьца — помнють, Пётроўки; я Пётроўкими ра-
дила...»).

Жѡпки=утиныя перышки, воткнутыя въ серьги около уха для
красы. — Дер. Захаровка. Бѣлев. у. («Жѡпки, жѡпѣч-
ки из вѣтъак выразаютъ, мяса вутѣная *дли стати*, штѡб
статнѣя была. Иж жѣстьчки саўнѣты сѣрѣѣ: у нянь-
ки (см. это слово) ўзяла. Хѡчь абѡи вазѣмѣтя...»).

Жѣпочки=то же, что «жѡпки». С. Варѣарино. Бѣлев. у.

Жуткі { = Узоръ плетѣнія кружевъ; иначе: репѣй. — Гор.

Жутѣ { Одоевъ.

Жѣть=грусть, скука («адна жѣть»). — С. Драгѣны. Крапив. у.
Алексин. у. *).

Жѣтенъ=богатъ, зажиточенъ («калі жанѣх жѣте'н...): С. Ле-
винское. Одоев. у.

Жѣча, жѣчи=скрученная изъ шерстяныхъ нитокъ кайма, под-
шивка у понѣвы. — Дер. Моховая. Ефремов. у. («Я
табѣ сказываю: жѣчи, жѣча—ис шѣрьсѣти, а жѣта—
бумага; растянуть жѣе, ссѣчють шѣрьсѣть ўдвоѣ—и—
жѣча!»).

Забрѣть=ткать. — С. Никитское. Богор. у.

Забрѣтая=тканая красиво. («Забрѣтая зѣнавѣска». См. это сло-
во). — С. Никитское. Богор. у.

Завѡи=евъ=онучи (чѣрныя)—С. Малѣвка. Богор. у. Въ этой
округѣ Богородицкаго уѣзда, Тульской губерніи
крестьянки носятъ *только черныя онучи и большыя*
стряки (см. это слово)—родъ халата: и онучи и
сѣрякъ — шерстяные. Въ другихъ же округахъ чер-

*) По сообщенію г. Дриженко, это слово употребляется и въ Алексин. у.,
Тульск. губ.

ныхъ онучей совсѣмъ не носятъ, а только бѣлыя. По этимъ признакамъ издалика можно узнать «Малѣуцкихъ» (sic!) = Малѣвскихъ женщинъ.

Завѣйки = то же, что «завѣи». *ibidem*. «Заѣи сяѣда у насъ черныѣи». С. Малѣвка. Богор. у. Срв. слово: «чѣни» = завѣи. Ими обвертываютъ голени.

Завѣска = *полотняный* фартукъ съ рукавами и оплечьемъ, застегивается сзади на спинѣ около шеи; обыкновенно цвѣтной, синѣный, но есть и бѣлыя. С. Анастасово. Одоев. у.

Заграникъ = платокъ покупной, болѣе красивый, а не «своеручный». С. Снѣхово. Бѣлев. у.

Задній (уголъ) = *уголъ*, противоположный «святому» — (см. это слово) въ избѣ. — Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Задорга = перильце на печи, чтобы держаться, когда влѣзаешь на печь, и не падать, когда лежишь на ней. — С. Непрѣдево. Богор. у.

Задыривиться = трескаться (о кожѣ; въ разговорѣ о болѣзни). — С. Непрѣдево. Богор. у. («*Ртѣ* балѣтъ у *мѣни*нкѣй: ни *҃арѣ*чѣва взѣтъ *ѣ* рѣт: *шшѣ*пѣтъ; *ѣ*кусѣмъ *памѣ*жыш — *лѣ*кшѣ. *Жѣ*лютца *мнѣ*ѣ: такъ *҃арѣ*тъ, какъ увъ *аѣ*нѣ: *зѣ*дырѣвитца и — *шшѣ*пѣтъ...»).

Заживный = богатый. С. Малѣвка. Богор. у.

Закута = хлѣвъ. С. Барятино. Богор. у.

Закутатъ = закрыть (про печку). — С. Мишенское. Бѣлев. у. См. слово: «откутатъ».

Закуты = сарай на дворѣ для ягнятъ и свиней (для лѣтняго времени). — С. Побужѣ. Лихв. у. Калуж. губ.

Закутка = мазанный сарайчикъ (клѣтъ) для имущества невѣстки. См. сл. «пѣнка». С. Драгуны. Крапив. у.

Закутокъ = сарайчикъ... С. Драгуны. Крапив. у.

Замашка = конопляная ткань. Дер. Какурино. Одоев. у.

Замашная рубѣха = посконная, изъ волоконъ конопли рубѣха. — Дер. Какурино. Одоев. у.

Замувать = замывать (мыть) — С. Дёдово. Богор. у. Это большое село прежде составляло уездъ и называлось «Дёдилово», какъ видно изъ грамоты 1698 г. и Выписи съ отказныхъ книгъ 1698-го же года, гдѣ неоднократно читаемъ: «в дедиловскомъ уѣздѣ», «в тульской да в дёдилловской уѣзды...» (См. «Матеріалы для истор.-стат. описанія Тульской епархіи». I. Тула. 1888 г. Стр. 147, 148 и друг. Очень жаль, что эти «Матеріалы», — очень цѣнные сами по себѣ, — плохо изданы и транскрибированы неумѣлою рукою, такъ что не внушаютъ довѣрія лингвисту). Названіе «Дёдово» мною поставлено по собственному слуху: съ такимъ удареніемъ это слово произносилъ крестьянинъ, тамошній уроженецъ: «Дёдлава». («Я замываю ноги у лошадей, мою!...»). Срв. произношеніе: «буваить» во многихъ мѣстахъ Бѣлев. Богор. уѣздовъ — вмѣсто: бываётъ — 3 л. ед. ч.

Замыть = говорится только о понось: (болѣзни) «а то замыа паносъ: апятъ усталъ в рукахъ и нагахъ» — рассказываетъ такъ больная врачу о своей болѣзни. Здѣсь рѣчь шла о понось человека. — (Срв. «мытъ» = лошадиный понось). С. Павловъ Хуторъ. Ефремов. у.

Занавѣска = то же, что «завѣска». См. это слово. С. Драгуны. Крапив. у. С. Лёвинское. Одоев. у.

Застоятъ нѣкому = заступаться, защищать. (Въ Причитаніи). — С. Иваново. Бѣлев. у.

Затынутая = надорванная работой, заваленная ею. («Баба наша зътынутая») — Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Калужской губ.

Заууны — 3 л. ед. ч. буд. вр. = перестанетъ, затихнетъ (о боли) — С. Дорогонка. Одоев. у. («На мнѣ дабрѣ кашпыль: то заууны нямношка, а какъ Хилипгѣйки, — такъ тяжка...»). — С. Никитское. Богор. у. («Балѣтъ зачнѣтъ, стрилѣтъ у самаю лапу (см. это слово), рвѣтъ и рвѣтъ,

можа видя нары́ф: сядиш — зауу́ня, а то апя́ть
бо́льна; стріля́ть пириста́ня, а то зачы́нѣть балѣ́ть
нау́а-га»).

Зау́локъ=поворотъ въ улицу.—С. Малѣвка. Богор. у.

Зва́нье=поми́нь (въ смы́слѣ: «и поми́ну нѣтъ»): «Дажя́ *ни* за́-
ня нѣ́тъ: *ни ду́ху* нѣ́тъ дажя́». — Дер. Урва́нка. Епи-
фанскаго у.

Здо́рово ва́м! =здравствуйте. С. Кузьме́нки. Бѣлев. у.

Здо́ровлю—1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. здо́ровѣть? =чувствую себя
здоровой. Срв. слово «здо́ровѣтся». См. слово: «пояс-
ни́ка». — С. Никѣтское. Богор. у.

Зе́рнушка=ласкат. обраще́ніе къ покойнику во время голоше-
нія=ми́лый, доро́гой. — С. Кузьме́нки. Бѣлев. у.

Зимові́е (хлѣ́ба)=озі́мые. — С. Ле́винское. Одоев. у.

Знаме́на=хоругви. — Дер. Орлова. Крапив. у.

Зна́никъ=изнанка (матеріи, тканья и проч.). — С. Ле́винское.
Одоев. у.

Зо́ри—(«вы́де'ть на зо́ри»; «но́сютъ раба́т и па́д насѣ́сь, и сама́
я хади́ла, сади́ла; ба́бушка чита́ить сама́ сабѣ́ што́-й-
та дѣ́ ку́ры сидя́тъ; а каторая вы́де'ть на зо́ри: сама́
сабѣ́ чита́ить; ту́тъ жы стайш блѣ́ска, а ни слы́шѣш:
шаптомъ чита́ить») =зоря́, ранняя пора утрома. — С.
Иваново. Бѣлев. у.

Зубри́ть=дѣ́лать зубья у серпа, оттачива́ть серпъ. — Дер. Бо-
ло́то. Бѣлев. у. — Дер. Мри́шынки. Бѣлев. у.

Зумѣ́ть=зна́ть, сумѣ́ть: «хто́ што́ зумѣ́я» — 3 л. ед. ч. буд. вр. —
С. Лѣхвищи. Бѣлев. у. «Кри́пка крича́тъ, иура́ють,
хто́ што́ зумѣ́я...».

Зю́тки!=кли́чь порося́тъ. — Дер. Свиная. Лихв. у. Калуж. губ.
С. Побу́жъ. — Ibidem.

Зю́тка! (повторяется по два раза)—то же, что «зю́тки». — С. Вар-
варино. Бѣлев. у.

Игра́ть (пѣ́сни)=пѣ́ть. — С. Ясенки́. Крапив. у.

Игрище=мѣсто сходки въ деревнѣ для игры (пѣсенъ).—С. Бого-
явлѣнка. Богор. у.

Извѣра=ушатъ.—С. Манѣнки. Бѣлев. у.

Изветчѣниться=состарѣться, износиться (объ одеждѣ).—С. Ма-
лѣвка. Богор. у.

Изувѣиъсь—2 л. ед. ч. наст. вр.=общаешься.—С. Манѣнки.
Бѣлев. у.

Индюхи=насмѣшливое названіе для вольныхъ, государствен-
ныхъ крестьянъ.—С. Павловское. Одоев. у. (По со-
общенію мѣстнаго священника эта кличка распро-
странена повсемѣстно въ Тульской губерніи съ та-
кимъ же значеніемъ).

Іуьски (произн. почти «юськи» или «ёськи», мѣстами слышно:
«іуьски») = кличь поросятъ, свиней.—С. Ясенки.
Крапив. у. С. Павловское. Одоев. у.

Кабѣть=какъ будто.—Дер. Дуплище. Богор. у.

Казаночки=свайки, дѣтская игра; чурки изъ дерева.—Дер. Мо-
сковскіе Выселки. Крапив. у.

Казѣть, показывать = говорить, рассказывать что.—Казачья
Слобода подъ гор. Крапивною. С. Манѣнки, Бѣлев. у.
—пѣсню=рассказать словами, но не спѣть голосомъ
(«на голосъ»).—Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Ка-
лужской губ.

Калтанѣ=кафтаны (у женщинъ). Дер. Свиная. Лихв. у. Ка-
лужской губ.

Кандѣйка=чашка, изъ которой ѣдятъ; маленькій горшокъ. С.
Павловское. Одоев. у. (по сообщенію сельск. учит.
Соколовой).

Карбѣвочка=карболовая кислота. С. Богоявлѣнка. Богород. у.

Картѣхъ=картофель. С. Дорогонка. Одоев. у.

Катѣлка=сушка (баранка). С. Непрядево. Богород. у.

Катюшечка!=кличь ягнать. С. Сомово, дер. Рѣлово, дер. Бог-
дановка. Одоев. у.

Ка́шпный=употребляемый для каши (горшокъ). С. Сомово. Одоев. у.

Ка́шнички=горшочки для каши. Дер. Бесѣдина. Бѣлев. у.

Кидать (въ жаръ)=бросать (въ жаръ):
 «Ничяво нѣту, а таперъ в жар кидать, чериз дѣнь ляжу и ляжу: как солнушка сядя, ѣ сон кидая цѣлай дѣнь чясѡу да пити...» Дер. Масальцы, Папороцкой вол., Богород. уѣзда.

Кинать=кидать.—Москов. Слобода подъ городомъ Крапивною.

Кичка=родъ чепчика изъ холстины на проволочныхъ прутьяхъ, надѣваемый на голову подъ платокъ, чтобы выше казалась прическа. Съ кичкой головной уборъ принимаетъ совсѣмъ другой видъ. Село Дряплы, Одоев. у.
 —Дер. Жылѣзница. Козельск. у. Калуж. губ.

Кіевамъ (по—)=по Кіеву. С. Папоротки. Богор. у. («Хаділа па Кіевам: нѡги ѣ шашках (см. это слово) дабрѣ лѡмють»).

Клевѣць=зубъ (деревянный) у бороны. Дер. Драгѹны, Крапивенскаго у.

Клѣвъ=сарай для скота на дворѣ. Дер. Рылово. Лихв. у. Калужской губ.

Клѣть=хатка, пристройка къ избѣ; амбаръ.—С. Лихвищи. Бѣлевск. у. Дер. Рылово. Лихв. у. Калуж. губ.

Клюцы=зѹбы на боронѣ. С. Сытичи. Лихв. у. Калуж. губ.

Кѡбы=еслибы. С. Непрѣдево. Богор. у.

Кѡгти (произн. кѡхти)=ногти у человѣка.—С. Иваново. Снѣховской вол. Бѣлев. у.

Кажанія=кожанья. Дер. Захаровка. Крапив. у.

Колесня=дороги для перевозки строевого лѣса. С. Сытичи. Лихв. у. Калуж. губ.

Колѡдка=улей. С. Барятино. Богор. у. С. Хитрово. Черн. у.

Колѡтовочка=сосновая палочка «съ рожками» для сбиванія масла.—С. Сомово. Одоев. у.

Колѡтушка=«сбивалка» для масла. Дер. Кѹчина. Одоев. у.

Колпачкѣ=кѣчки. См. это слово. С. Манѣнки. Бѣлев. у.

Колубель=люлька для ребенка *изъ тѣса*. Дер. Драгуны, Крапивенскаго у.

Коль=камень=лѣкарство какое-то? Такъ назвала больная то снадобье, которымъ она прежде лѣчилась, но ближе опредѣлить или описать его она не могла. С. Непрядево, Богор. у. («Мнѣ сестра прислала ис Царѣцнава уораду: какъ я стала *коль-каминъ* пить, мнѣ слабѣнѣе стала»).

Комнать=комната. Дер. Драгуны, Крапив. у.

Коники=лавка, скамейка противъ передняго (святого) угла въ избѣ.—С. Ясенки Крапив. у. С. Варварино. Бѣлев. у. Дер. Бесѣдина, *ibid*.

Конопѣ=конопля на полѣ Дер. Какурино, Одоев. у.

Концы (конѣцъ)=обшивка, узоръ на ней у полотенца или рубахи (на рукавахъ).—С. Иваново. Бѣлев. у. (— шитья).—Дер. Захарово, Бѣлев. у.

Кончики=то же самое, что «концы». С. Варварино, Бѣлевскаго у.

Копоткѣй=медленный, хлопотливый (про вышиванье или тканье). С. Анастасово. Одоев. у.

Кормлѣшъ=кормѣжка. («То ѡсыпи зыдѣляютца, а то взмѣкнуть уруди: нильзя дѣть, уруди балѣть. Какая кармѣш?!»). —Дер. Ляпунѡвка, Богор. у.

Корвѣга=хлѣбъ (печеный; коврига?) С. Манѣнки. Бѣлевскаго у.

Корѡбочка=корзиночка, въ которой носятъ бабы на базарѣ яйца. Дер. Ивановка, Волоцкой вол. Бѣлев. у.

Коровѣйцы=гречишные хлѣбы на бесѣдахъ. Дер. Драгуны. Крапив. у.

Коровѣтина=солонина, соленое мясо коровы. С. Манѣнки. Бѣлевскаго у.

Корсѣтка=короткая плисовая кофта съ рукавами у женщинъ. Дер. Орѡва. Дер. Малѣнка. Крапив. у.

Корча́га—глиняный большой горшокъ для бѣлья. С. Пáвловское Одоев. у. (По сообщенію сельск. учит. Соколовой).

Костри́чка—костри́ка или костри́га, твердыя части стебля у конопли или льна. Дер. Дуплице. Богор. у.

Котля́ный—тёмный (по цвѣту).— С. Малёвка. Богор. у. («Рука́ *рди́тца* (см. это слово) зъчяла́, я у Тули́ былъ; зялса́ пáляц *сирѣ́тъ* (см. это слово), рѣди (=въ родѣ) какъ *катля́нна* синія *храви́на* слѣзла (см. эти слова), у рѣди какъ *музы́ля* (см. это слово) зы́дѣлалась...»). Здѣсь, въ Малевкѣ, говоръ вообще очень интересный и даже не сразу понятный литературному человѣку: есть много особенностей въ звукахъ, формахъ и словахъ. Мною приведена выдержка изъ разсказа больного доктору: такъ говорилъ мущина, побывавшій въ Тулѣ, а, можетъ быть, и еще гдѣ-нибудь; женщины говорятъ еще интереснѣе. У Даля въ Словарѣ противъ слова: «котля́ный» стоятъ: «темносиній? Гротъ». Этотъ знакъ *вопроса* и ссылка на Грота у Даля доказываетъ намъ, что Даль самъ хорошо не зналъ значенія этого слова. Изъ вышеприведеннаго нами разговора больного крестьянина видно, что «котля́ный» означаетъ просто «тёмный», а не «темносиній»; иначе не для чего было-бы крестьянину говорить: «катля́нна синія». Я видѣлъ больную руку крестьянина уже въ то время, какъ на ней остались лишь темносиніе слѣды болячекъ или «музы́лей». По его словамъ, рука на больныхъ мѣстахъ была такого цвѣта и раньше, т. е. темносиняго. При справкѣ съ соч. Грота (Ф. Р. Томъ I. 1876². Стр. 440) оказалось, что у Даля въ первомъ изданіи Словаря совсѣмъ не было дано значеніе для слова «котля́ный», такъ какъ во второмъ изданіи ссылка на Грота, а у Грота это слово отмѣчено звѣздочкой, какъ уже *бывшее* въ Словарѣ Даля, и безъ всякаго

вопросительнаго знака поставлено единственное значеніе для этого слова: «темносиній».

Коты=кожаные полсапожки женскіе деревенской работы съ набойными и украшенными задниками. Дер. Драгұны. Крапив. у. См. слово: «ходокі».

Кочеть=пѣтухъ. С. Ясенкі. Крапив. у. («Фстала с качятѡу» = встала какъ только пѣтухи пропѣли, рано). С. Мананки. Бѣлев. у.

Красить (sic!); крѡсимъ — 1 л. мн. ч. н. вр. = красить, т. е. давать исключительно *Красный* цвѣтъ чему-либо, матеріи. С. Лѣвинское, Одоев. у. (= Пѣрва нѣпредѣм, патѡм такѣм, а там крѡсим: *адная* (=одинъ разъ) красить — палтѣнник; мы сами крѡсим, а тольки ѣ ѡрѣди краски ѣазъмѣм: дабрѣ павадѣлись...). Произношеніе «такѣм» передаетъ неточно то, что слышитъ ухо: въ этой формѣ 1 л. мн. ч. «ткѣмъ» въ с. Лѣвинскомъ, Одоев. у., я постоянно слышалъ *гласный глухой* между звуками *т* и *к*, и принялъ транскрипцію «такѣмъ» только для того, чтобы кто-нибудь не прочелъ «ткѣм», видя на письмѣ «тъкѣмъ». Такое произношеніе гл. «ткать» въ наст. времени я слышалъ во многихъ мѣстахъ Тульской губ. и въ уѣздахъ (Дашев. Казанск.) Казанской губерніи.

Краски=menstruatio. С. Малѣвка. Богор. у. (См. слова: время, временное, временныя, рубѣха...). С. Ростоѡ. Богор. у. С. Богоявлѣнка, *ibid.*, дер. Ляцуновка, *ibid.* «Другѡй ѡт красак нѣту». — С. Малѣвка.

Кричать=плакать, «выть» (произн. «вѡить»), голѡсить, причитать по покойникѣ. — С. Богѣтищеѡ. Кашир. у. Вообще, въ Тульской губерніи, какъ и въ Рязанской, употребленіе глаголовъ: кричать, плакать, выть, голѡсить, шумѣть очень интересно: каждый изъ нихъ имѣетъ свое специальное значеніе: «вѡить», «голѡсить» («ѡалѡсимъ» — 1 л. мн. ч.) = плакать только по покой-

- никѣ и *непрерывно* съ причитаніемъ; ребенокъ всегда *кричитъ*, но не плачетъ; «шумѣть» значить «позвать» съ крикомъ, какъ и «гъркнуть» кого-либо. Гл. «плакать» имѣетъ общее значеніе — «ронять слезы», тужить. Въ с. Богатищевѣ, Кашир. у. (по сообщенію Н. И. Троицкаго) «кричать» означаетъ то-же, что въ другихъ мѣстахъ означается гл. «голосить», «причитать».
- Кровати=клѣтушка для женскаго имущества. С. Никитское, дер. Лопуховка. Богор. у. (См. слова: хизыки, хибарки, пуньки, сарайчики=«кровати» въ разныхъ мѣстностяхъ).
- Крѣшево=рубленая капуста. С. Мананки, Бѣлев. у.
- Крупяная=сдѣланная изъ крупы, притомъ, именно, гречневой.— С. Ростово, Богор. у.
- Крюкъ=серпъ. Дер. Болото, Бѣлев. у.
- Крючье=срв. степ.=дальше, изгибистѣе (про дорогу).—Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ. («Та дарога крючья будя, а тут адна прямая дарога: ѣхайтя сабѣ! Никакихъ *навѣртак* (см. это слово) ни будить...»).
- Крѣшко=громко. С. Анастасово. Одоев. у. («Мы крѣпка иураим пѣсни-ти: вы испужайтись!»). Дер. Богдановка, *ibid.* Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.
- Кряпѣва=крапива. С. Малѣвка, Богор. у.
- Кстѣть=крестить. С. Барятино. Богор. у. С. Лихвищи, Бѣлевскаго у.
- Кубанѣчекъ=кубанчикъ=горшочекъ для молока; «махѣточка», «махѣтка». См. эти слова. С. Сѣмово, Одоев. у.
- Кубаньчики=то же, что «кубанчикъ». См. «кубанѣчекъ». Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Варварино, Бѣлев. у.
- Кубатка=*кислая* лепѣшка. См. сл. «тараторка». С. Тройцкое («Полѣхи»), Жиздр. у., Калуж. губ. (По сообщенію свящ. с. Дѣлбина, Лихв. у., Калуж. губ.).
- Кулабухъ=последній хлѣбъ, вынутый изъ печи.— С. Зайцево. Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева изъ гор. Бѣлева).

Кулі́кать=выпивать (водку), пить.—С. Богатищево, Кашир. у.

Кума́къ=кумачъ. С. Мананки, Бѣлев. у.

Купля́ть, купляю=покупать. С. Богоявленка. Богор. у. Дер.
Дуплище, *ibid.* Дер. Мальинка. Крапив. у.

Курту́шка=родъ поддѣвки со сборами, недостающая до колѣнъ.
С. Леви́нское, Одоев. у.

Ку́тъ=нары, хо́ры (см. это слово) въ избѣ; родъ лавокъ. «На
куту» спать.—С. Барятино. Богор. у.

Лавка=скамейка подъ окнами въ избѣ; эти скамейки (лавки)
идутъ отъ коника до печи. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Ладнѣ́е—срвн. степ.=лучше. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Ла́па=ступня ноги.—С. Никитское, Богор. у. (См. слово: «зау-
гу́ня»).

Латушы́чка=глиняная чашка для х́арчя.—С. Сомово, Одоев. у.

Лашпи́на (лощина? лоскъ?)=рубель для катанія бѣлья.—Дер.
Драгуны. Крапив. у. *).

Лѣ́—лѣ́=или—или: «лѣ́ пыта́чекъ, лѣ́ у́риве́нныкъ палѣ́жа за взѣ́-
личья́нья».—С. Мананки, Бѣлев. у.

Лепѣ́шка=кислая лепѣ́шка. См. сл. «пышка». С. Барятино, Бо-
городи́цкаго у.

Лепѣ́шки=пирогы.—Дер. Дани́ловка, Крапив. у.

Лестли́вая=жалостливая, добрая.—Дер. Пруды, Богор. у. («Я
ле́сьли́вая, уу́бдыли́вая: мнѣ́ и жа́лка—рабе́накъ кри-
чи́тъ». (*sic!*).—).

Лихома́нка=лихора́дка.—С. Барятино, Богор. у.

Лѣ́млють=лѣ́мятъ—З л. мн. ч.—Дер. Масальцы, Богор. уѣзда.
«Нѣ́уи лѣ́млють, мажжа́тъ, че́шутца, и ра́ны па́шли:
к но́чи дѣ́жа у́аря́тъ и хѣ́жы у́аря́тъ...». Дер. Ма-
сальцы, Богор. у. (Разсказъ больной доктору).

*) Это слово: «лашпи́на» несомнѣнно относится къ корню *лоск-* и озна-
чает орудіе для наведенія лоска на бѣлье. Въ с. Александровкѣ Каз. губ. и
уѣзда я слышалъ выраженіе: «нѣвинны́ лѣшшимъ», означающее: бьемъ валь-
комъ новыя полотна для лоску и мягкости. Здѣсь по вечерамъ постоянно дѣвки
этимъ занимаются.

Лбсь=созвѣдіе Большой Медвѣдицы.—Дер. Какѹрино, Одоевскаго у.

Лучшѣть=поправляться, становиться лучшимъ, заживать (о больномъ мѣстѣ).—С. Коломенское, Богор. у.

(«Бокъ балить у няво: онъ мнѣ воўси тятя (=отецъ), онъ ходить, работѣжить кой-шѣ, а сѣ больна; ѣтъ жѣтъва лѣкарства ямѹ *лѹчить*...»).

Люлька=колыбель для младенца *изъ лубка*. — Дер. Драгѹны, Крапив. у.

Ляхъ=лѣгъ; прош. вр. отъ гл. «лечь». («Кѣшэ^л дѹжа... с хархѹишшай (см. это слово); к нѹчи тѣкъ и бѣтъ и пад лѹжычкѣй балить: ни снѹ, ни яды ямѹ нѣту—случай выхѹдѣтъ ѹремѣямъ: падѣтъ ня падѣитъ, ѹварѣтъ Бѹ знаитъ щѣ... ѹѹда два! мы сѣми ня знаѣмъ: *соннава пѣмѣшѣ* щѣ-ля? *Шумнѹтъ* ямѹ сѣразу дѹжа — вотъ онъ и таѣ! днѣмъ *лях* саснѹтъ, фѣталѣспѹѹнай знаѣтъ: абратѣмѣи (ѹбрѹтъ; см. это слово) бѣѹтъ па ѹлавѣ. Я з дѣтѣмѣи ѹбвѣзѣлѣсь: кадѣ мнѣ за жѣми слядѣтъ-та?!...»). С. Малѣвка, Богор. у.

Мѣзево=мазь (лѣкарственная).—С. Корѹвинка, Богор. у. («Нѹѹи трѣсѹтѣца (=трѣскаются), а пѹила ня нѣда тапѣрь... Мнѣ ничѣво хѹш ни сказаѣли: в дѣнь-та чѣтырѣя рѣза. *Мѣзе'ва* каѹѹи-та (род. п. ед. ч.) даваѣли: *анѹ* (sic!) бѣлѣя. Пѣрь (=теперь) мнѣ итѣтъ?» (вопросъ послѣ прописки рецепта и послѣ совѣта врача). Вообще, въ этой мѣстности среднѣй родъ именъ сущ. въ говорѣ переходитъ въ женскѣй при согласованіи его съ прилагат. или мѣстоименіемъ—прилагательнымъ).

Мѣль-мѣльню=мало-мѣльски. Дер. Свинѣя, Лихв. у., Калуж. губ.

Мѣланѣ=молнія. С. Иванѹвка, Карман. вол., Бѣлев. у. («Прикаѣлѣвають бѣбы и стрѣльчѣками бакѣ, кѣлѣи балѣтъ; стрѣльчѣка упѣнитъ с нѣби: тѹчѣя зайдѣтъ, мѣланѣ свѣркаѣтъ: мѹжытъ, ничѣистѣя сѣла мѣланѣ *стаѣла*; удѣр

удáрил, а посьли выхóдить чéръз шéсь нидѣль из зе-
мѣи стрѣльчѣка, а убѣтъ—уаспóтъ знáить: днѣя двá
пабóудить да и сабáи!... (см. это слово)... А тó *вáхар*
закрúтя, тóжа ничíстáй-жа... С. Ивановка, Карма-
нов. вол., Бѣлев. у. Приведенная выдержка изъ раз-
сказа крестьянки о громовыхъ стрѣлкахъ, упáдающихъ
съ неба во время грозы вмѣстѣ съ громомъ, очень
интересна съ бытовой и историко-литературной точки
зрѣнiя въ виду массы ходячихъ и ходившихъ прежде
легендъ и апокрифовъ о громовыхъ стрѣлкахъ, имѣ-
ющихъ цѣлебную силу. Нынѣ въ Тульской губернiи
живетъ въ полной силѣ это и подобныя преданiя, а
«бабы»—знахарки и до сихъ поръ здѣсь лѣчатъ народъ
этими срѣлками: прикалываютъ больныя мѣста. Срв.
здѣсь же выше и ниже рассказы крестьянъ Тульской
губ. объ обычаяхъ и о заговорахъ.

Манить=позывать на что. С. Папоротки, Богор. у. («Тóльки
мáнить сѣать, а тó хархóвишна (см. это слово) адъ-
лявáить... Прыпшóфъ никакихъ нѣтъ: засóхнить и вразъ
пръпадётъ»).

Махóтка=махóточка=маленькiй глиняный горшокъ для молока.
—С. Ясенки, Крапивен. у.

Машарó=мишурá; блѣстки на ниткахъ, которыми вышиваютъ
головные уборы, повойники.—Дер. Захáрово, Бѣлев-
скаго у.

(«Вáзьмёмъ снаўáть да ткáть мáшарó и шлѣнку (крас-
ная нить, см. это слово) для рубáхи: *тáшки* (см. это
слово) на рукавахъ рубáхи *ткáтыѣ*, а *канцы*—шѣ-
тыѣ; а посьли аддáмъ ў *синѣту*».) (=синельщику, для
окраски въ синiй цвѣтъ).

Махры=головной платокъ *съ бахромой*, иногда шелковый, смо-
тря по «достатку», покупной у «товáрниковъ» (см. это
слово) въ городахъ и селахъ на базарѣ. Дер. Бесѣ-
дина, Бѣлев. у. («Сáрахвáны нóсють и хвáртуки, и

панёвы, и кички: пѣт *сарокуй* (см. это слово) но́сютъ
 јѣх... и *махрѣнки*. Дер. Спасская, Бѣлев. у.). «На
 жнівья ходють, *ѹ махрѣх* ходють *усѣ ѹ нѣмъ*»=въ
 поле; вин. п. ед. ч.—Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Мѣнчить=думать. Епиф. у. (По сообщенію сельск. учит. Соко-
ловой).

Модѣлый (произн. мадѣлай) = сухой (тощій) ребенокъ. Дер. Драгұны, Крапив. у. («У каб-рибѣнаѣ *скарбной*» (см. это слово), *искупають ѣ Драгұнах*, *у каб мадѣлай* — сухой, пратаскивають междѣ двух дубѣ: два дѣба — з зѣми адѣн коринь..»). У Дала: «мадѣлый» въ Словарѣ.

Можжѣть=нынѣ (о больномъ мѣстѣ), болѣтъ извѣстнымъ «тянущимъ» образомъ.—Дер. Масальцы, Богор. у.

Можу=могу; 1 л. ед. ч.—Дер. Жыльзница, Козельск. у., Калужской губ.

Мѣрка=морковь.—С. Доро́бка, Одоев. у.

Мосо́ль=кость большая, бедро съ вертлугомъ. С. Малёвка,
Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «шырять»).

Мѡстъ=поль въ сѣняхъ. С. Мананки, Бѣлев. у.

Мочёнька; род. п.—мочёньки (произн. «мачёнька») = мочёнецъ, род. мочёнца = Дер. Моховая, Ефремов. у. («мачёнька») — дер. Дуплище, Богор. у.) = конопля; посконь, которую мочать въ водѣ, чтобы отошла кострика, твердые части стебля. («Эти лапти из мачёньки, эта чюни — из мачёньки: вирёуачки савьют (sic!) да плятут (sic!) мушны, а у мя мальчик плёл»). См. слово «чюни» ниже.

Мужо́къ=мужъ; уменьш. ласк.; им. мн. ч. «мужики». С. Малёвка,
Богор. у.

Муздá=уздá. С. Дѣдлово, Богор. у.

Муздать=уздать («размуздал»). С. Дѣдлово, Богор. у.

Музля́=мозо́ли, им. п. мн. ч.; твор. п. мн. ч.: «музля́ми». («Ка-
роста, пёчишь: а́на музля́ми ка́кая-та; то́лько ходо́ть,
у́ребу́ть (см. это слово) сасе́ды; ка́ким а́уаньке́м при-

сякають бабушки эту бамсь...»). С. Малёвка, Богор. уѣзда. См. слово: «котляный» — выше («ѣ роди как музья...»).

Мурцовка=тюря съ квасомъ, крупно накрошенная. С. Кузьмёнки, Бѣлев. у. («хлѣп крошым ѣ чѣшкѣ, вадѣ нальѣм, мас^{ма}ла: пѣдрабнѣя (=помельче; см. дробный) будя смѣлика (см. это слово); а мурибѣжа—пѣйдрѣншій (=покрупнѣе; см. слово «ядрѣный». Здѣсь срав. степень съ префиксомъ «по»); тварѣх бувѣить и крошва, лапшѣ навѣрим, сѣбли палѣжым...»).

Мухоточка=то же, что «махотка», «махоточка» «кубанчикъ» (см. эти слова)=маленькій глиняный горшокъ для молока. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.

Мушчинское=мужское (отдѣленіе въ монастырѣ).—С. Иваново. Бѣлев. у., Снѣховской вол.

Набилки=снарядъ на ткацкомъ стану, прихлопывающій пряжу, чтобы нитки приходились ту же другъ къ другу. Дер. Орлова, Крапив. у.

Навдаку=наврядъ, врядъ-ли.—Дер. Урѣанка, Елифан. у.

Навѣй=снарядъ ткацкаго станка, гдѣ наматывается пряжа.—Дер. Орлова, Крапив. у.

Назолить=положить въ золу, въ щѣлокъ.—Дер. Жылѣзница. Козельск. у., Калуж. губ.

Накатиться=напасть (о каплѣ; «кашылѣ дѣжа накатитце» (sic!)...).—С. Любимовка. Богор. у.

Накрѣить=наложить пищу на тарелку.—С. Манѣнки, Бѣлев. у. («На тарѣлѣчку накрѣим и витчѣины и каравѣтины» (=солонины), «убѣйки» (см. это слово)...).

Наливчатый=еппивной (про яблоко; въ пѣснѣ).—С. Левинское, Одоев. у.

Наметомъ=опрометью, очень шибко.—С. Манѣнки, Бѣлев. у.

Написать=испестрить работу: плести, ткать очень часто и мелко. С. Малёвка, Богор. у. («Какіѣ лапти дѣжѣи на-

писаны — три́дцать капе́як, а *ро́дныи* (см. это слово) — *пзравнѣя* (см. это слово) — *пнѣнѣтъ*... *Пѣмѣльчѣя* *нарѣжуть* *лыки* — вот и *писаныя лапти*...». См. подчеркнутыя слова). Здѣсь, въ Малѣвкѣ, особенно интересенъ говоръ: см. слова: *ро́дный*, *ро́вный*, *писанный*, *просто́й*, *породнѣе*.

Напо́мнить = вспомнить. — С. Манѣнки, Бѣлев. у. («Дай напо́мнить-та пѣсьню!»).

Наро́чина = нарочно, съ намѣреніемъ. — Дер. Мохováя, Ефремовскаго у. («Нужѣ́и-жѣ я наро́чина бѣду ѣварѣ́тъ?!»).

Насы́пка = кадушка для ржаной муки. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. *Настро́жничатся* = углядѣть за кѣмъ, услѣдить. Дер. Ляпуновка, Богор. у. («Уот ма́ладѣнцу да́йтя: ѣарѣ́тъ, ѣарѣ́тъ вѣсь, спя́рва с кро́ю бѣл... Настро́жничайсса на нѣх! у мѣ јих дво́я: на бѣх адна́ хво́расѣ — ѣнитѣ́чка... (см. это слово)....»).

На́ташѣк (= *нагоша́къ*) = до ѣды, не ѣвши. — С. Па́поротки, Богор. у.

Наугру́нь — (произн. *наѣгру́нь*) = быстро, очень шибко. — С. Манѣнки, Бѣлев. у. («Бѣжѣ́ш наѣгру́нь: бѣ́ула на́метам (см. это слово) — стра́сь шы́пка»).

Нацуго́нятъ = нагоня́тъ, догоня́тъ. — С. Ба́рятино, Богор. у. С. Ми́шенское, Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева въ Бѣлевѣ).

Не́бо — *небо* («Стрѣ́льчка упа́нить (=упаде́тъ) с не́би»). Дер. Заха́ровка, Бѣлев. у. (слово «не́ба» перешло въ произношеніи въ женское склоненіе и въ женскій родъ, отсюда род. падежъ будетъ: «сѣ не́бѣ», какъ въ словахъ: «отъ жанѣ́», «у вадѣ́», «отъ ѣмѣ́» (произн. «ѣт ѣми»), «с Ве́рдѣ́» (названіе рѣки въ г. Скопинѣ, Рязан. губ.; произн. «с Ве́рди»). Такъ и здѣсь: «с не́бѣ» произн. «с не́би». Эти род. падежи, конечно, образованы по аналогіи съ мягкимъ склоненіемъ: род. *землѣ́*, *душѣ́*,

во́лѣ, я́зѣ и проч. Конечное ѣ произносится чисто, какъ е, только подъ удареніемъ, безъ котораго оно звучитъ большею частью, какъ и).

Невѣста=дѣвка на возрастъ; всякая дѣвица называется невѣстой.—С. Непрядево, Богор. у.

Незья́=нелзя. Дер. Пруды, Богор. у.

Нѣчись=чесотка. Дер. Дуплище. } Богор. у.
» =короста. Дер. Ситка. }

(«А то нѣчись што-ля или *нзчясѹжа* (см. это слово): уть ѣти мяста чясала»).

(«Нѣчись—фсѣ галѣшки ишчѣшыш, бузѹиш (см. это слово), фсѣ сямьѣ тагжа»).

Низья́=нелзя. Дер. Филиповка, Богор. у.

Нѣтъ=часть ткацкаго стана, куда подають пряжу. Дер. Орлова, Крапив. у.

Нѣшта-нѣшта=кое-когда, изрѣдка. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Нѣзри («в назрѣх»)=Ноздри.—С. Богоявлѣнка, Богород. у.

Носу́ («па фсѣм насѹ»)=по всему носу) вм. носу или носѣ въ сочтаніи съ предлогомъ «по», который смѣшанъ съ предлогомъ «въ» для указанія мѣста нахожденія чего-либо.—С. Непрядево, Богор. у.

Нѣчва=корыто для тѣста. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Ночью́ (произн. начью́)=ночью. С. Малѣвка. Богор. у.

(«Нѣшы́ль начью́ бѣвайтѣ»).

Нутрѣ=животь, вообще внутренніе органы. С. Малѣвка. Никѣтское, Богор. у. («ѹ́пка пѹхнитѣ да *шабѣш!*» (см. это слово). «А ѣнта нутрѣм балѣтъ: нѹтрѣ—правай бѣкъ да ѣ шабѣш». — С. Малѣвка). («Как паѣм, так съѣс на поѣла ѹѣнитѣ: нутрѣ балѣтъ, не́маѹ́ нѣчяво...». — С. Никѣтское).

Нѣту=не находится, не подыскивается, не подбирается, не приходится—въ особыхъ оборотахъ: «ни снѹ, ни яды́ ямѹ нѣту». — С. Малѣвка. «Мнѣ яды́ нѣту никакѹй» (такъ жалуется больная доктору въ отвѣтъ на его совѣтъ

употреблять пищу съ разборомъ). — Село Папоротки, Богор. у.

Няльзі=нелзя. («Так дахнѣть няльзі: ай уш, матушка, у мня почки үніють»); — С. Малѣвка, Богор. у.

Нянька=старшая сестра. Дер. Захѣрово, Бѣлев. у.
(«Сѣрь҃҃и ўзяла у няньки».)

Обѣполѣ (произн. абѣплѣ)=вокругъ, около. Дер. Драгѣны, Крапивенскаго у. Дер. Урѣанка, Епифан. у. «*Вабѣпли* была» — С. Сомово, Одоев. у. С. Манѣнки, Бѣлев. у.

Оболѣнки (произн. ѣбалѣнки)=строевой лѣсъ, брѣвна. С. Снѣхово, Бѣлев. у. («Два парѣма; пѣриѣзютъ: ѣбалѣнки сабѣютъ—дрѣва, на јѣх дѣски»).

Обвѣзѣться (произн. ѣбвѣзѣтѣ)=быть стѣснену какими-либо обязанностями. Дер. Филиповка, Богор. у.
(«Я з дѣтѣмѣ ѣбвѣзѣлѣсь: када ж мѣ?»).

Обѣжа=оглобля у *сохи*. Дер. Драгѣны, Крапив. у.

Обѣхѣдѣ=забота о чемъ, уходъ.

Обѣхѣжу—1 л. ед. ч.=забочусь о чемъ, ухаживаю. } Дер. Сѣтка.
} Богор. у.
(«Абѣхѣт дѣржѣш, ѣбѣхѣжѣш два раза в нидѣлю, ѣбѣхѣжу, а фѣѣ пристаѣт (sic!) как в рѣди агѣнѣ».
(sic!)...).

Обладѣть=справиться, сладить, совладать. Дер. Захѣровка, Крапив. у. («Сколько тапѣрь, тѣлько тадѣ надѣлау: самѣ-та ни ѣбладѣиш: у мѣ дѣти-тѣ малинкѣји»).

Облѣгѣ=возвышенный лугъ, курганъ. С. Лѣвинское, Одоев. у.

Обѣры=обѣрки=завязки, веревочки для онучей и лаптей.
С. Пѣвловское. Одоев. у.

Образѣванѣ=благословенѣ образѣмъ молодыхъ на свадьбѣ.
С. Лѣхвищи, Бѣлев. у.

Обѣротѣ=недоуздокъ, узда. С. Малѣвка. Богор. у. («Абѣратѣмѣ бѣютъ на ѣлавѣ»...); Дер. Малѣнка, Крапив. у.

Обѣручи=завязъ ключѣ на борѣнѣ. См. слово *кѣюцы*. С. Сѣгичи, Лѣхв. у. Калуж. губ.

- Обря́да=нарядъ, костюмъ. С. Никитское, Богор. у.
Обря́дъ=то же, что «обря́да». Дер. Ляпуно́вка. Богор. у.
Обряка́ться=обѣщаться, давать обѣтъ. С. Ле́винское, Одоев. у.
Обря́шшыкъ=образчикъ. С. Дряплы́, Одоев. у.
Обу́вка=обувь. С. Малёвка, Богор. у.
Обу́ка=обу́жа=обувь=то, что носятъ на ногахъ. — Казачья
Слобода, близъ г. Крапивны.
Оглош́иться=упиться (воды): «а́гулашѣтца ра́да вадѣ». — С.
Дѣдлово, Богор. у.
Огни́во=крѣсало. С. Никитское, Богор. у.
Огольцы́=гольцы́, родъ мелкой рыбы. С. Мананки. Бѣлев. у.,
(произн. а́гальцы́).
Ого́нь=болѣзнь: Антоновъ огонь. С. Никитское, Богор. у.
Огу́льно=гурто́мъ, вообще. С. Дряплы́, Одоев. у.
Отд́атá (произн. а́ддатá)=отданá (про замужество дѣвушки).
С. Малёвка. Богор. у.
Отдохну́ть (произн. а́ддахну́ть)=отдышаться, ожить. («Пѣжы-
вѣтъ, а́ддахвѣтъ—наш, а памрѣтъ—схаро́ним!»! Раз-
говоръ про больныхъ дѣтей въ деревнѣ). Дер. Сви-
на́я, Лихв. у., Калуж. губ.
Однава́=одинъ разъ. С. Никитское, Богор. у.
Одно́мцы=оно́дворцы. Дер. Каку́рино, Одоев. у.
Одо́лѣть=быть въ состоянїи по своимъ средствамъ. («Хто́ што́
а́далѣя»). С. Ле́винское, Одоев. у.
Одо́лѣва́ть=обезсиливать, изнурять. («Хархо́вйшпа (см. это
слово) а́длява́ить»). С. Па́поротки, Богор. у.
Око́ць=кладбище. С. Зайцево, Бѣлев. у. (По сообщенію о.
Бурцева).
Окрѣ́пнуть=око́ченѣть отъ холода. («Руки акрѣ́пли»). С. Ива́-
ново, Бѣлев. у.
Оку́рь=окури́ваніе (заразнаго человѣка). С. Мананки, Бѣлев-
скаго уѣзда.
Омра́къ=обморокъ. Сс. Никитское, Богоявлѣнка, Богор. у.
(Примѣръ см. подъ сл. «шыба́тъ»).

Онуча=обвертка для ногъ, чтобы теплѣе было. Онуча отличается въ нѣкоторыхъ мѣстахъ отъ чуней тѣмъ, что «онуча» надѣвается внизъ «подъ зѣмлю», а чүней — обворачиваютъ голени. С. Ивановка, Карманов. вол., Бѣлев. у. С. Дряплѣ, Одоев. у.

Опричы=опричь, кромѣ. С. Дорогонка. Одоев. у. С. Малѣвка, Богор. у. (опричь).

Опухъ=опухоль. С. Снѣхово, Бѣлев. у. С. Малѣвка, Богор. у.

Ора́ть, ора́ють—3 л. мн. ч.=крича́ть, ора́ть.—Дер. Какүрино, Одоев. у.

Осенья́ («засе́нья»)=съ осени. С. Ростово, Богор. у.

Ослаби́лась=перестало дѣйствовать (про лѣкарство).—С. Любимово, Богор. у.

Остановъ=остановка, перерывъ. («Астано́уу јѣм нѣту» — про menstruatіo). — Дер. Ляпунѡвка, Богор. у.

Оста́ча=остатокъ. («Бе́з аста́чи зүарѣла»). — Казач. Слоб. близъ г. Крапивны.

Остегать=побить градомъ. С. Папоротки, Богор. у.

Осы́пи=сыпь на тѣлѣ. Дер. Ляпунѡвка, Богор. у.

Отговаривать=отвѣчать кому. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Отзы́нуть=открыть (про заслонку въ печи). — С. Мишенское, Бѣлев. у. (По сообщенію о. Бурцева).

Откры́лся (сонъ)=сбылся, оправдался. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.

Отку́тать=открыть (про печку).—С. Мишенское, Бѣлев. у.
См. «закүтать»=закрыть (про печку).

Отмѣ́нный (произн. а́тмѣ́нный)=выходящій изъ ряда вонъ, особенный, необыкновенный. С. Непрядево, Богор. у.
(«У нас ничяво нѣтъ а́тмѣ́нна: жалютца мно́га: рты́ балѣять...).

Отры́гиваться=отзываться (про боль): «В јикрѣ стаяла бѡль, да́жа и пѣясъни́цу и причи́нная мѣста (см. это слово): фсе́ вапчѣ балѣ́ть. Сидѣ́тъ ма́у, а па жы́лы навали́сьи, на́чина́ить дѣру́ать; кой-када́ шыба́ить в ү́ольву.

В рѣди какъ кальнѣть уть ѣта мѣста. Свѣрху упалъ на
уѣлая мѣста: чястѣнькя жалитца приходилась мнѣ:
атрыгувайтца уть ѣта пзлавина. Дер. Масальцы,
Богор. у.

Отраска = острастка. («Дашъ јѣмъ атраску»). — С. Непрѣдево,
Богор. у.

Отукивать = оббивать колосья, чтобы зерна выпали (про ко-
ноплю). — С. Мананки, Бѣлев. у.

Очернить = окрасить въ черный цвѣтъ. С. Непрѣдево, Богор. у.
(Въ этой мѣстности всѣ женщины носятъ *черную* по-
нѣву съ бѣлыми клѣтками; про понѣву онѣ говорятъ:
«бѣдали ачернить», «Ф че'рнѣту». Срв. съ этимъ гла-
голомъ: красить и красить — выше; синить, отдать
въ синѣту — въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ понѣвы синія).
Дер. Богдановка, Одоѣв. у.

Ошѣйничекъ = снизки, бусы на шеѣ. — Дер. Богдановка, Одоѣв-
скаго уѣзда.

Ошибки; «въ ошибкахъ» = нечаянно. — С. Непрѣдево, Богоро-
дицкаго у.

Ошибать = сбивать съ толку, путать: «ни ашыбай миня! Ва-
лится!» (Съ такимъ восклицаніемъ обратилась крестья-
нка-запѣвало, когда ее стали поправлять во время
пѣнія пѣсни). — С. Ясенки, Крапив. у.

Панетъ = упадѣтъ — 3 л. ед. ч. буд. вр. — «упанетъ», «попа-
нетъ». — Дер. Захарово, Бѣлев. у.

Пахотѣ = пашня, время паханья. — Дер. Дуплище, Богор. у.

Папѣша = названіе священника въ его присутствіи, батюшка. —
Дер. Свиная, Лихв. у. Дер. Жылѣзница, Козельск. у.
Калуж. губ.

Пастушѣха = пастушка. («У насъ пастушѣхи пѣсньи-ти ара-
ють»). — Дер. Какуріно, Одоѣв. у.

Пѣкло = жарѣ, пекло. С. Богатицево, Кашир. у. (По сообщенію
Н. И. Троицкаго).

Пеленá = занавѣсъ (полотенце) подъ образомъ въ углу избы.
Дер. Данѣловка, Крапив. у.

Пенѣшный = сдѣланный изъ пенки, пенковый. Дер. Драгѹны,
Крапив. у.

Переводѣться = истрачиваться, выходить. («Лякарства фсá
пирѣвлáсь»). — С. Непрѣдево, Богор. у.

Переговáривать = говорить между собою. — Дер. Орлóва, Кра-
пивенскаго уѣзда.

Переки́дываться = сбиваться. («Фсѣ на нóвыѣ пѣсьни пе'ре-
ки́дываюсь»). С. Иванóвка, Карманов. вол., Бѣлев. у.

Пересмáгнуть = высохнуть (о губахъ). — С. Варвáрино, Бѣлев-
скаго уѣзда.

Перетѣ́ка = затканное другимъ цвѣтомъ мѣсто на концѣ поло-
тенца или на рукавахъ рубахи, или на краю фартука,
занавѣски. С. Варвáрино, Бѣлев. у. С. Хитрово.
Черн. у. С. Анастасово, Одоев. у. Дер. Дуплище,
Богор. у.

Перѣвясны́ (съ —) = съ весны, именно, съ начала ея. Дер. Ду-
плище, Богор. у.

Пехтѣ́рь = кузовокъ для сѣна, для корма скота; мѣшокъ, въ ко-
торомъ берутъ въ дорогу овесъ для лошадей. — Черн.,
Новосильск., Кашир., Ефремов. уу. — повсюду. Срв.
ряз. — «хряпту́къ». Казанск. «пѣщуръ» — родъ дорож-
наго кузова, корзинки.

Печáльный = траурный (про нарядъ, про цвѣтъ платка на го-
ловѣ невѣсты). — С. Ясенки, Крапив. у.

Печнóй = печной уголь въ избѣ, за печкой. — С. Побѹжъ,
Лихв. у., Калуж. губ.

Писáнный = мелко плетеный, пестрый (про лапти): «у бáп наскí
вóстрыя, у мѹжыкоў — крѹ҃лыя». — С. Побѹжъ,
Лихв. у., Калуж. г. «Паме́льчѣя нарѣжутъ лыки, —
вóт и писáныя лапти». С. Малѣвка, Богор. у. Дер.
Моховáя. Ефремов, у. — здѣсь «писáные лапти» назы-
ваютъ также «стрóчными». См. слово «стрóчный».

- «Пёстрый», «мёлкій» — с. Иванówka. Карман. вол. Бѣлевскаго уѣзда.
- Писулька = письмо. С. Барятіно, Богор. у. (по сообщенію о. Бурцева).
- Платю = плачу. 1 л. ед. ч. н. вр. — С. Никітское, Богор. у.
- Побогатѣ = побогаче. — С. Лѣвинское, Одоев. у.
- Повальготиѣй = получше, полегше (о здоровьѣ). С. Малёвка, Богор. у.
- Повѣртокъ = поворотъ съ дороги. Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ. Дер. Мрішынки, Бѣлев. у.
- Повитуха = бабка, акушерка деревенская. — С. Барятіно, Богор. у.
- Повозка = телѣга, въ которой перевозятъ рожь съ поля. — С. Сѣтичи, Лихв. у., Калуж. губ.
- Повойникъ = головной уборъ въ родѣ колпачка изъ полотна, шелка, «смотря по достѣтку». — Дер. Орлова, Крапивенскаго уѣзда.
- Повѣрье = обычай. Дер. Богданówka, Одоев. у.
- Погобсть = кладбище. С. Барятіно, Богор. у. (По сообщенію о. Бурцева). Срв. сл. «окѡпъ». С. Иванова, Валѡцкой волости, Бѣлев. у.
- Погрѣбѣть = погresti граблями, собирать граблями сѣно. С. Манѣнки, Бѣлев. у.
- Подабѣочки = родъ грибовъ лѣсныхъ. С. Иванówka, Карман. вол., Бѣлев. у.
- Пѡдань = пѡдать. («Пѡдани нѣш такіи были?»). Дер. Пруды, Непрядев. вол. Богор. у.
- Подзѣльничъ = платокъ шелковый на спинѣ, надѣваемый подъ сороку, повойникъ. — Дер. Жымѣзница, Козельск. у. Калуж. губ. См. сл. «сорѡка».
- Подожокъ = кнутовище. С. Трѡйцкое («Полѣхи»). Жиздр. у., Калуж. губ. (По сообщ. о. Лебедева въ с. Дѡлбинѣ, Лихв. у., Калуж. губ.).
- Подѡйна = подѡйникъ. — С. Сѡмово, Одоев. у.

Подѳинь — подѳини = подѳиникъ. — С. Сѳово. Одоев. у.

Подробнѳе (отъ сл. «дрѳбный») = помельче. С. Кузьмѳнки, Бѳлевскаго у.

Пѳдружье = помощникъ дружка на свадьбѳ. — С. Мавѳнки, Бѳлевскаго уѳзда.

Пожарѳще = мѳсто пожара. — Казачья Слобода, близъ города Крапѳвны.

Позѳмокъ = вѳтеръ снизу, по землѳ. — Дер. Прудѳ, Богор. у.

Пѳйло = всякое питьѳ: «мѳнить сѳ на пѳйла». — Дер. Прудѳ; с. Богоявлѳнка, Богор. у. («Давѳли пѳйла; нѳдѳль па двѳнѳтцѳти; тѳлько крѳска (см. это слово) правѳлит (sic!) у минѳ стрѳсъ ѳаспѳбѳнѳя!»). «Лѳкарство» (для питьѳ). — С. Пѳпорѳтки, Богор. у.

Покѳль = пока. — Дер. Орлѳва, Крапѳв. у. См. «покѳль».

Покѳръ = укорѳъ, стыдѳ. — Дер. Драгѳуны, Крапѳв. у.

Покрѳса = вшитѳя полоска кумачу въ концахъ полотѳнца послѳ перѳтыки (см. это слово), ближе къ концѳ, потомѳ начинаются вышивки или тѳшки (см. это слово), затѳмъ — «концы», кружева, «хѳрбѳты». (См. это слово). — С. Анастѳсово, Одоев. у.

Покѳль = пока. См. сл. покѳль. — С. Новгорѳдское, Богор. у. (Произн. «Нѳгарѳцкѳя сѳлѳ» со звукомъ ѳ, а не ѳ).

Полѳти = нѳры напротивъ «хѳръ» въ избѳ. См. сл. «хѳры». — С. Ясенкѳ, Крапѳв. у.

Полдѳнь, полднѳхъ, полднѳмъ = «сѳ полдѳнь» = сѳ полднѳ. — С. Малѳвка, Богор. у.; «къ полднѳмъ» = къ полудню. — С. Богоявлѳнка. Пв.; «въ полднѳхъ» = въ полдень. — Дер. Мѳлынка, Крапѳв. у. (Вездѳ, конечно, сѳ акающѳмъ произношенѳмъ).

Полѳпа { = полка для посуды въ кухнѳ. С. Мавѳнки, Бѳлев. у.
= то же, что «полѳкъ». См. это слово. — С. Побужѳ.
Лѳхв. у., Дѳлбинской волѳсти, Калуж. г.

Половѳца = тѳсъ. С. Барѳтино, Богор. у. (По сообщѳенѳю о. Бурцева).

Полѡвникъ = разливная ложка. С. Павловское, Одоев. у. (По сообщ. учит. Соколовой).

Половнѣ = рига для хлѣба. С. Барятино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Полѡкъ = полъ выше «середы». См. это слово. С. Мананки, Бѣлевскаго уѣзда.

Пѡлость = одѣяло, покрывка изъ шерсти тканая. — Дер. Пруды, Борисовка, Богор. у. С. Никитское, Богор. у. (См. сл. «епанча»).

Полѡтье = сущ. отъ гл. «полѡть». «Ушли на полѡття». — Дер. Свинѣя, Лихв. у., Калуж. губ.

Полѣинъ = полѣинъ. — Дер. Богдановка, Одоев. у. — С. Ивановка, Карман. вол., Бѣлев. уѣзда. («З бирѣзѣуа кустѣ вѣнйки, а тѡ палѣнауки — ис пѣлѣна»).

Пѡляхъ (въ —) = на полевыхъ работахъ. — С. Непрядево, Богор. у.

Поманѣться = почувствовать позывъ къ чему, потребность. («На штѡ паманѣтца»). — С. Малѣвка, Богор. у.

Помельчѣе = помельче. С. Малѣвка, Богор. у.

Помогнѣтъ = поможетъ. 3 л. ед. ч. буд. вр. — Дер. Свинѣя, Лихв. у., Калуж. губ.

Помѣшѣть (соннаго) = испугать такъ, что сонный помѣшается въ умѣ. — Дер. Филиповка, Богор. у. («Сѡннава пѣмѣшали пѣ-ля!»). — С. Малѣвка, Богор. у. (Примѣръ см. подъ сл. «лѣхъ»).

Породнѣе (отъ сл. «рѡдный». См. это) = потолще, поглубѣе, покрупнѣе. (См. сл. «написать» и «писаный»). — С. Малѣвка, Богор. у.

Портѡкъ — род. пад. отъ сл. «Порткѣ». («Кѣнаплѣ сѣжимъ дѣлѣ партѡкъ»). — Дер. Мѣлынка, Крапив. у.

Посажѣты = посажены. Дер. Богдановка, Одоев. у. (Про пуговицы на кофтѣ).

Поскѣачъ = попляшій. Пов. накл. отъ сл. «поскакѣть». — С. Побужъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Пескрѣбухъ = послѣдній хлѣбъ, изъ остатковъ. — С. Барятино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Послѡвица = произношеніе, «поговорка», говоръ, выговоръ. («У кавѡ какая паслѡвица!»). — С. Малѣвка, Богор. у.

Потарыкивать = понукать, подергивать вожжами, пошевеливаться, погонять. — С. Богатищево, Кашир. у.

Похорониться = скрыться, спрятаться. (О наружныхъ признакахъ болѣзни). — С. Малѣвка, Богор. у.

Почесуха = чесотка. См. сл. нѣчисть. Дер. Дуплище, Богор. у. (Произн. «пѣясуха»).

Поѣжжальня = поѣжжане въ поѣздѣ жениха. Дер. Богдановка, Одоев. у. Срв. произношенія: святишальникъ — Крапивенскаго уѣзда, дер. Орлова; москотельный, сотельный (билетъ). Изъ этого сравненія видно, что въ приведенномъ выше словѣ н' = ж; если это такъ, то въ данномъ словѣ мы имѣемъ смягченіе, находимое въ блр. и млр. нарѣчіяхъ: нј и друг. Я думаю, что поѣжжальня (произн. пѣажжальня) изъ *поѣжжанье (= поѣздъ, поѣздка), откуда черезъ *поѣжжаніе — поѣжжальне — поѣжжальня. Иначе, откуда здѣсь явится удвоенное н: поѣжжане? Съ блр. удвоеніемъ изъ смягченныхъ согласныхъ мы, дѣйствительно, встрѣчаемся въ нѣкоторыхъ говорахъ Тульск. губ., какъ это будетъ показано мною въ другомъ мѣстѣ.

Поядрѣншей (съ е, а не ѣ), произн. пѣйдрѣншій = покрупнѣе.

Отъ слова: «ядрѣный» — крупный; сравн. степень. —

С. Кузьменки. Бѣлев. у. См. сл. «смѣшка», «мурцовка».

Поѣрки = осенняя шерсть съ овцы. Дер. Дуплище, Богор. у. («Поѣрки — на вѣленки, на епанью, на полѣсть»).

С. Никитское, Богор. у., С. Лихвищи. Бѣлев. у.

Поясница = поясница. («Спина, пѣясника ломить, ѡмѣракъ шибать, сѣрыца бѣтца, стала балѣть, улава. С ма-
неньку прѣстудилася: то здарѡйю, а то аслабла»).

С. Никитское. Богор. у. «Здорóвлю» = чувствую себя здоровой. Знакомъ Ѣ я обозначаю звукъ неслоговое у мягкое, какъ будто съ слѣдующимъ *j*. См. въ текстѣ этой моей статьи о говорѣ с. Манáновъ; также въ книгѣ: «Къ исторіи влкр. говоровъ». См. Указатель. Въ нѣкр. говорахъ (Ряз. и Тульск.) мы имѣемъ *é' = j*, хотя въ Тульскихъ говорахъ это рѣже. Относительно суф. *-ика* для меня теперь, послѣ всѣхъ моихъ наблюдений, совершенно ясно, что нынѣшній литер. суф. *-ица* есть вторичный изъ суф. *-ика* черезъ **-ик'а*, такъ какъ въ разныхъ народныхъ говорахъ мы находимъ на-лицо этотъ суф. *-ика* вм. литер. *-ица* во всѣхъ словахъ, и можно навѣрное теперь сказать, что для всякаго слова съ суф. *-ица* мы гдѣ-нибудь найдемъ его эквивалентъ съ произношеніемъ суф. *-ика*. Срв. въ моемъ сочиненіи «Къ исторіи»... Стр. 185. Срв. также то, что я могу теперь дополнить: пояснѣика, пояснѣица; кислѣика, кислѣица; дурнѣика, дурнѣица; старѣика, битѣика, жеревѣика, жемерѣика, жаровѣика, чечевѣика и мн. др.

Поясочекъ = каёмка на повѣвѣ внизу; оторочка изъ краснаго цвѣта, чтобы подолъ былъ красивѣе и не вытрепывался. С. Анастасово, Одоев. у.

Править (животы) = массажировать? исправлять? (Говорится про деревенскую *бабку*. См. это слово).—С. Ростово, Богор. у. («Растóуцкая! (sic!)— отвѣтъ на вопросъ: «откуда ты»? Здѣсь и въ Малёвкѣ постоянно вмѣсто *си* произносятся *ик*. Объ этомъ въ другомъ трудѣ я буду говорить. Вотъ образчикъ разговора: «Был са мной *скидуи* (см. это слово): дóж (sic!) был сѣльнѣй и с вѣтрам, и вóт как я праябля: ни маглá (sic!) з, а не γ) я да дварá дайтѣтъ: из миня *краски* (см. это слово) нашли; сáмай нѣс тугóй: фсѣ лóмит (sic! Срв. говоръ сс. Богоявлѣнки и Новгорóдскаго тоже

Богор. у.); *тряхнутца мнѣ нильзя*. З *бѣлкими* (=бѣбками) *пѣрѣлась* (=пѣрилась): *ані живатѣ прѣют*; *анѣ шѣпѣжѣм* (см. это слово) *малитвы читѣют*....).

Прасу́къ = поросёнокъ. С. Мишенское, Бѣлев. у. С. Барятино, Кашир. у. (по сообщ. о. Бурцева).

Пратѣ́нка = портянка, которою обвертываютъ ногу вмѣсто чулка нашего, но «пратѣнка» надѣвается сверху онучи, которая надѣвается *зѣсь* «подъ зѣмлю». См. сл. «онуча». С. Иваново, Карман. вол., Бѣлев. у.

Привѣ́чать = давать пріютъ, приласкивать, пригрѣ́вать. } Дер. Орлова.
Привѣ́титъ = то же, съ однократнымъ значеніемъ. } Крапив. у.

(«у́вать, у́рахъ Талсто́у бѣдныхъ привѣ́чаютъ, х́рашѣ. абди́ляють: — онъ ў́ сто́рѣну живѣть, ў́ лѣ́сѣчѣю, — онъ ј́ихъ привѣ́тил, х́рашѣ, у́вать, а́уруцо́у дѣ́л на да-рѣ́уу»..... Этотъ длинный разговоръ о графѣ Л. Н. Толстомъ, очень интересный, будетъ помѣщенъ въ другомъ трудѣ, гдѣ я буду говорить о другихъ говорахъ Тульской губерніи, а пока въ поясненіе этого отрывка скажу, что «у́вать» значить «говорѣть». Разсказчица прибавляла это слово къ другимъ очень часто).

Притѣ́снуть = отличить одно отъ другого съ увѣренностью, утвердить, подтвердить тожество или различіе чего-либо съ чѣмъ-либо. С. Малѣево, Жиздринск. у., Калужской губерніи.

Прѣ́тка (въ выраженіи: «прѣ́тка еѣ знаеть») = слово, равное по значенію нашему слову «чортъ» въ выраженіи: «чортъ еѣ знаеть!» Елиф. у. (По сообщенію учит. Соколовой).

Прѣ́томанно = подлинно, навѣрное. («Прѣ́тѣманѣ мы знать ня мѣжымъ, зѣ́дѣ ли, нѣ́т ли у́рахъ Талсто́у зѣ́млю-ту»...): Дер. Орлова, Крапив. у.

Пристрижь = овечья шерсть осенней стрижки. С. Мананки, Бѣлев. у. См. сл. «старика», «битника», «битика». С. Пáвловское, Одоев. у.

Пристричь = то же, что «пристрижь». Дер. Какúрино. Одоевскаго у.

Присѣкать = прижигать. («Какимъ а́уанькѣмъ присякають бабушки» корбсту, нечисть). С. Малёвка, Богор. у.

Приходиться = итти въ прокъ (про пищу: «Піи́ша ни приходитца»). С. Па́поротки, Богор. у.

Причинное мѣсто = renis. Дер. Масальцы. Богор. у.

Прещу́ = запрещаю. 1 л. ед. ч. н. вр. (Срв. наше буд. вр.: за-прещу́).—Дер. Филиповка, Богор. у. («Ни хайца ни-чяво: јисъ ни пришшу́ сибѣ ничяво»).

Прихожі́й = прихожанинъ въ церковь. («Мы прихо́жы ѣ сабо́р»). Дер. Орло́ва, Крапив. у.

При́шва = снарядъ, на который накатываютъ холстъ. С. При́шня, Крапив. у.

При́ять = принять, приласкать. Пов. накл. — «при́й»: «Ты умо́йся билѣшынѣя, При́й яснао со́кала». Свадебная пѣсня.—С. Лѣвинское, Одоев. у.

Продава́ишь = продаёшь. С. Мананки, Бѣлев. у.

Проду́шина = отверстіе во льду, проталина, «просовъ».—С. Бо-гáтищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Троицкаго).

Прони́зочки = шейныя бусы; стеклярусь, надѣваемый для укра-шенія на головной уборъ. С. Варварино, Бѣлев. у.

Проса́ = просо на поляхъ. С. Дорого́нка, Одоев. у.

Просто́й = пустой, порожній. (Срв. опростáть). С. Малёвка, Богор. у., Дер. Драгу́ны, Крапив. у.

Просты́е ла́пти = не писанные (см. это слово), изъ толсто нарѣ-заннаго лыка. См. слова: пи́санный, написа́ть.—С. Малёвка, Богор. у. («Ма́ји пи́санья ла́пти па́драба-нѣя, а јѣнѣти прасты́я»).—Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.

Проскви́ра = просфора. Бѣлев. у. (По сообщ. о. Бурцева).

Прощава́йте = прощайте! Дер. Филиповка, Богор. у.

- Пружы́ = кличка коровъ: пружы́! пружы́! — Дер. Малы́нка, Крапив. у.
- Прышшѣ́ = прыщѣй. Род. п. мн. ч. отъ сл. «прыщъ». С. Папо-ротки, Богор. у.
- Прямая́ = остолбенѣвшая въ болѣзни. С. Никитское, Богор. у.
(«В ѹлавѣ́ шум и зѣдѣ́лась ѹлх́а, я то́лько днѣ́ два фста́ла, а то́ фсту́нит (sic!) в но́ги, в ру́ки: зѣтря-су́сь, ни ма́ѹ хадѣ́ть; я́ уш и ни по́мню... Пѣ́ть ни пѣю́, ничяво́ ни хачю́: зѣдѣ́йтца шу́м, та́к с'тѣ́м и фста́ну, как *прямая́*. Баля́чка ми́ня ни пусьтѣ́ла, а сну́ нѣ́ту, и ни сплю́, и нѣ́т маёй мо́чи, и на двѣ́р ни ра́зу ни схади́ла»...).
- Прѣ́ха = прѣлка и прѣ́ха. С. Баря́тино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).
- Пужа́ть (по́гами) = толкать. («Рибѣ́та на́ѹми пужа́ють *ска́лы*». См. это сл.). (Игра въ чурки, свайки). Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.
- Пу́за = животь. С. Малѣ́вка, Богор. у.
- Пузы́рикъ = пузырёкъ, флаконъ, стеклянка. — С. Сны́хово, Бѣ-левскаго уѣзда.
- Пу́нька = клѣть, клѣту́шка для женскаго имущества. Дер. Бори-совка, Огаревской вол., Богор. у. См. слова: хі́зыки, хибáрки, кровáти, сарáйчикъ. — С. Баря́тино, Бого-родицкаго уѣзда, С. Зайцево, Бѣлев. у.
- Пу́нька = мазанка, сарайчикъ изъ кирпича для женскаго иму-щества. Дер. Драгу́ны, Крапив. у.
- Пы́ля! = кличка для индюшки. Дер. Драгу́ны, Крапив. у.
- Пыта́ть = спрашивать, допрашивать. («Ты што́ ми́ня пы́таиш?»). С. Па́вловское, Одоев. у.
- Пы́хнутъ = чуть показаться. («Нѣ́ньча да́жжю́ нѣ́ бы́ла, ничяю́ ня вы́шла, до́ш и ни *пы́хнулъ*»). Дер. Орло́ва, Крапи-венскаго уѣзда.
- Пы́шки = прѣ́сныя лепешки. — С. Баря́тино, Богор. у. (По сооб-щенію о. Бурцева).

Пѣють=поють. 3 л. мн. ч. н. вр. отъ гл. «пѣть». С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Раздѣжкой=раздѣвшись, безъ верхней одежды. С. Новгородское, Богор. у. («Анѣ Фстаня раздѣшкой за ягѣдамы пашла»). Здѣсь звукъ *и* и въ 3 л. глаголовъ — *тѣ*).

Размышлять=считать, полагать. Дер. Дуплище, Богор. у. («Па пѣтънцамъ прядѣва ни прядутъ на рубашки: рѣзмышляють, бѣтта пыль ѣтъ прядѣва идѣтъ, кастричка идѣтъ и ѣставѣйтца кой-дѣ»). Интересная бытовая подробность для характеристики повѣрій и суевѣрій). Любимовской волости.

Разрѣсникъ=лѣчебная трава. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Разсѣха=принадлежность сохи: рукоятка. Дер. Драгуны, Крапивенскаго уѣзда.

Раскамаривать=раздѣлывать, откѣтывать ухарски что-нибудь.—С. Варварино, Бѣлев. у. (То же и въ Рязанской губерніи).

Распѣрсница=лѣчебная трава. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Растягай, растягайка=сарафанъ. Дер. Драгуны, Крапив. у., С. Павловское, Одоев. у., Дер. Ляпунѣвка, Богор. у.

Рвѣтина=блевотина, рвака, позывъ на рвоту. С. Богоявлѣнка, Богор. у.

Рдѣться=сочиться (о крови), кровоточить. С. Малѣвка, Богородицкаго уѣзда.

Ржѣ=рожь на полѣ. («Была на ржѣх»). Дер. Орлѣва, Крапивенскаго уѣзда.

Рѣвный=толстый, крупный. С. Малѣвка, Богор. у. См. слово «рѣднѣй».

Рѣгачъ=ухватъ. Дер. Драгуны, Крапив. у.

Рѣднѣй=крупный. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. Толстый, рѣвный.—С. Малѣвка, Богор. у. Рѣднѣй.—С. Иванѣво, Бѣлев. у. См. слова: писанѣй, простѣй, пѣстрый. «Породнѣе»=потолще. Ibid.

- Рожаться=родиться (о хлѣбахъ).—С. Манѣнки, Бѣлевскаго уѣзда.
- Рождѣнка=уроженка. Дер. Орло́ва, Крапив. у.
- Ротъ, въ ротѣ=ротъ, во рту. Дер. Турьдѣй, Богор. у.
- Рты́=ротъ. (Что у тебя? «Рты́ балѣтъ!»). С. Непрядево, Богородицкаго уѣзда.
- Руба́ха=menstruatio. Дер. Моховая, Ефремов. у. См. слова: время, временное, временныя, краски. («Вре́мя ди́сѣтую нидѣлю нѣту... «сѣ и дѣ́йки у мѣ на рѣсту: *руба́ха* уш́ *жесъ*»).
- Руда́=кровь. С. Барѣтино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева въ Бѣлевѣ).
- Рудый=цвѣтомъ какъ кровь. С. Барѣтино, Богор. у. (По сообщенію о. Бурцева).
- Рудѣть=краснѣть кровавымъ цвѣтомъ. С. Барѣтино, Богор. у. (По сообщ. о. Бурцева).
- Ру́цкій, по-ру́цки=русскій, по-русски. (О звукѣ *ц* вмѣсто *с* въ суф. *ск* смотри подъ сл. «пра́вить»: сс. Ростѣво, Малѣвка, Богор. у.). С. Лихвищи, Бѣлев. у. («Шу́ба чѣрная, ру́цкая»).
- Ручни́къ=полотенце. (Обыкновенно парадное, свадебное). Дер. Жы́лѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.—С. Манѣнки, Бѣлев. у.
- Ры́га=амбаръ для уборки хлѣба. С. Лихвищи, Бѣлев. у. и повсемѣстно.
- Рыга́ю=рвать, блевать. Дер. Масальцы́, Богор. у.
- Ря́дчикъ=подрядчикъ, наниматель рабочихъ. Дер. Жы́лѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.
- Сабашъ=шабашъ! («Дни́ два пабу́дить да́ й саба́ш!»).—Дер. Заха́рово, Бѣлев. у.
- Сажары́=звѣзды «въ кучкѣ». Дер. Малы́нка, Крапив. у.
- Сара́й=помѣщеніе на дворѣ спеціально для *сѣна*. С. Побу́жъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Сарайчикъ = помѣщеніе для женскаго имущества. Дер. Пруды, Непрядев. вол., Богор. у. См. слова: хизѣйки, хибарки, кровати, пунька, клѣть, клѣтушка, закутка. Все это однозначашія слова, въ разныхъ мѣстахъ означающія маленькій чуланъ для добра снохи или невѣстокъ.

Саркóвки = эпитетъ, сопровождающій собою слово «золóвки» въ свадебной поэзіи. Дер. Мальнѣка, Крапив. у.

Сачитѣся = сочѣтѣся (о крови). 3 л. ед. ч. «сачйтца». С. Бого-явлѣнка, Богор. у.

Сбивалка = мутовка, палочка съ рогаткой на концѣ для сбиванія масла. Дер. Кучина, Крапив. у.

Свинушкѣ = родъ грибовъ. С. Ивановка, Карманов. вол., Бѣлевскаго уѣзда.

Сво́йскій = своеручный, самодѣльный, собственный. С. Бого-явлѣнка, Богор. у.

Свѣжына = свинина. Дер. Драгуны, Крапив. у.

Сваршкѣ = свержки. С. Варварино, Бѣлев. у.

Святой (уголь) = передній уголь, подъ иконами. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Варварино, Бѣлев. у.

Семёрка = двѣ копейки (семѣтка). С. Лихвицы, Бѣлев. у.

Середá = полъ въ кухнѣ около печи. С. Мананки, Бѣлев. у.

Серьбѣть = чесаться (о больномъ мѣстѣ). С. Малѣвка, Богор. у.

Сильчъ = будто, какъ будто. Дер. Сѣтка, Коломенск. вол., Богородицкаго уѣзда. («Явó какта хитро́ звать: матри либа митрифан.... *сильчъ как* — митрифан: нидаўна к намъ пѣступіла...»).

Синѣльникъ = синѣльщикъ; занимающійся окраской деревенскихъ тканей въ синій цвѣтъ. С. Кузьмѣнки, Бѣлевскаго уѣзда.

Синю́жникъ = василёкъ, цвѣтокъ. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Скаку́ишь = плясешь. 2 л. ед. ч. = скачешь. С. Побужъ, Лихвинскаго уѣзда, Калуж. губ.

Ска́лы = свайки, палки, чурки для игры деревенскихъ ребятъ. Дер. Захарово, Бѣлев. у.

- Скачуть = пляшутъ. См. сл. «поскачь». С. Побужъ, Лихв. у., Калуж. губ.
- Скидушъ = выкидышъ, абортъ («Был са мной скидушъ...»). С. Росто́во, Богор. у.
- Скорбной = больной. («У као рибёнак скорбной...»). См. слово: *модельный*. Дер. Драгуны, Крапив. у.
- Скородить, скорожу = бороновать, чесать землю бороной. Дер. Какурино, Одоев. у. Дер. Жылёзница, Козельск. у., Калуж. губ. С. Сытичи, Лихв. у., Калуж. губ.
- Скороспшная = скоропостижная (смерть). Дер. Ляпунówka, Богор. у.
- Скотинёнка = скотинка; уничтожит. С. Никитское, Богородицк. уезда.
- Скулижиться = развеселиться въ пёсняхъ, распётся, заиграться. С. Кузьмёнки, Бёлев. у.
- Слезовья (пёсни) = печальныя, грустныя. Это терминъ для пёсенъ извёстнаго рода. Дер. Какурино, Одоев. у.
- Слободнѣть = становиться легче, здоровѣе. С. Непрядево, Богор. у. («Сё нѣги балѣть, жылы-та балѣть крух калѣнь, а как лѣкарства пирвидѣтца (см. это слово), мнѣ балѣнѣть, а то — слабоднѣть...»).
- Слѣхаться = слѣшаться. (Тёлка *тпруси* слѣхайтца!). Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.
- Слухи лежали = слухи ходили. Дер. Орлова, Крапив. у. («Слухи та лѣжали — ѣсударь хоча зѣмлю ѣтабратъ ат ѣаспѣт и хоча он усѣх пѣраўнѣть...»).
- Смѣшка = тѣря съ квасомъ или водой. С. Кузьмёнки, Бёлев. у. См. текстъ.
- Смѣткой = въ смѣтку. («Яйцѣ смѣткой»). С. Росто́во, Богор. у.
- Снѣзки = бусы. С. Ивановка, Карман. вол., Бёлев. у.
- Снѣмки = сливки. С. Пáвловское, Одоев. у. С. Анастáсово, Одоевскаго уезда.
- Снохёна = снохина, принадлежащая снохѣ. («Снахёна дѣўачька»). С. Малёвка, Богор. у.

Сну—род. ед. ч. отъ слова «сонъ». («Ни снѹ ямѹ нѣту, ни ядѣ»...). С. Никѣтское, Богор. у.

Собратѣся = приноровиться къ чему. («Ядѣи ни сѣбярѹсь никакъ»...). С. Никѣтское, Богор. у.

Сожмѣлси = сжался, покоробился (о полотенцѣ послѣ стирки). С. Лѣвинское, Одоев. у.

Сорѣка = красный платокъ на головѣ, сложенный въ родѣ по-
войника. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.
«Кички подѣ сорокой носятъ». Дер. Спасская, Бѣлев-
скаго уѣзда.

Состѣвить = сдѣлать. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. («Нѣтъ, ѹ ди-
рѣвни нѣтъ, наѣда прѣма ѹзварѣтъ, пшанишныя ли-
пѣшки ни *састѣвають* ѹ дирѣвни»...).

Сосѹнъ = жеребенокъ, сосущій еще молоко. См. «сосунѣточки». С. Побѹжъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Сосунѣточки = жеребята до годовалаго возраста, сосуны. С. Сѣ-
мово, Одоев. у.

Сосѣды = сосѣди. Им. пад. мн. ч. — С. Малѣвка, Богор. у.

Сошники = наконечники у сохи, зубья сохи. С. Сѣтичи, Лихв. у.,
Калуж. губ.

Спасенъ = богатъ, имѣя запасъ. («Я, баринъ, дѣньгами сейчасъ
не спасенъ». Сообщено мнѣ въ такой формѣ земскимъ
врачемъ Н. О. Даркшевичемъ). — С. Непрѣдево,
Богор. у.

Спѣчки = спицы для вязанія. С. Варварино, Бѣлев. у.

Стѣвецъ = столъ. С. Богѣтицево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И.
Тройцакаго).

Стаймѣ = стоймѣ. С. Малѣвка, Богор. у. («Ни маѹ какъ *стаймѣ*:
нильзѣ наѹнѹмшы рабѣтѣтъ, бѣльшы ничявѣ ни рабѣ-
тѣю»...).

Сталѣ = стала. Прош. вр. жен. р. отъ гл. «стать». («Откуда ты?»
Отв.: «изъ Бѣгавлѣнци» (sic!). «Пирашка зѣкусила,
яичька смѣтѣтъ; зѣсинѣ сѣмава чивѣ ни пѣш, —
видна ни фѣ трѣбу (см. это слово): нѣги и рѹти (sic!)!»

Атайдѣт (sic!) нямношка и — апятѣ ничяво; года (sic!) чытыря тольта (sic!) крутоя яйцо, жыдыньгя крупная пахлѣбъчты... так мятаюсь, — Бо знайт што, — как ляжысса (sic!), сыяс атпустит, Ф хўбрь фсю тибя наддѣлку; хлябну мѣлачка, падѣлаш (sic!) кой-што... Ф паля *ни стал* хадить»...). Богор. у. Д. Богоявленка, Ростовской волости. (Въ Ростовѣ, Богоявленкѣ, Новгородскомъ — звуки: *г*, *-тз* и *ф*).

Стѣлабрѣдцы = старообрядцы. С. Ясенки, Крапив. у.

Старѣика = первая весенней стрижки шерсть, весенняя шерсть. — Д. Московскіе Выселки, Крапив. у., С. Иваново. Бѣлев. у. «Старѣика зимаваѣя». — С. Мавѣнки, Бѣлев. у. Срв. слова: битѣика, битнѣика, битѣца, прѣстрижь, пристричь.

Старѣинску (по —) = по старинному, по старинѣ. — Московская Слобода, близъ г. Крапивны.

Стѣть («для стѣти») = красота, краса, украшеніе. — С. Левинское, Одоев. у. «Мѣса вутѣная для стѣти». Дер. Захѣрово, Бѣлев. у. См. сл. «жобки».

Стѣпъ = степь. Дер. Жылѣзница, Козельск. у., Калуж. губ.

Стрѣчный = пестрый, писанный, мелко сплетенный, изъ мелко нарѣзанныхъ лыкъ. (Про лапти). Дер. Моховаѣя, Ефремовскаго уѣзда. («Стрѣчныя писъныя лапти»).

Стюдѣнь = студень. — Дер. Драгѣны, Крапив. у.

Сумѣрничать = полудневать, ѣсть въ полдень. — С. Богатищево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Троицкаго).

Суравѣжечки = грибы-сыроѣжки. С. Ивановка, Карман. вол., Бѣлев. у.

Сухмѣнь = сушь, засуха. Дер. Захѣрово, Бѣлев. у. («Сѣна ныни плахаѣя: дажжѣ нѣтъ — сухмѣнь»).

Сходѣтай = ходѣтай. С. Мавѣнки, Бѣлев. у. (См. текстъ).

Сѣрякъ = родъ халата изъ *бллой* осенней шерсти, надѣваемаго женщинами сверхъ платья въ накидку или въ рукава. — С. Никѣтское. С. Малѣвка, Богор. у.

- Тадѣишній = тогдашній. С. Набережное, Богор. у.
- Танѡкъ = хороводъ. С. Иваново, Бѣлев. у. Дер. Богдановка, Одоев. у.
- Танкѡвый = хороводный (про пѣсни). Дер. Богдановка, Одоевскаго уѣзда.
- Танѡшній = хороводный. С. Варварино, Бѣлев. у. С. Ивановка, Карман. вол., Бѣлев. у.
- Тараторка = прѣсная лепешка. С. Трѡйцкое, Жиздрин. у. (Полѣхи). Калуж. губ. (По сообщ. о. Лебедева).
- Ташка, мн. ч. ташки = перетька, прошивка на рукавахъ рубашки. Дер. Захарово, Бѣлев. у. («Ташки ткатыи, а канцы шытыи»...).
- Таѣ = тебѣ, дат. пад. ед. ч. — С. Дряпль, Одоев. у.
- Твёрдо гутарить = грубо говорить. («Мы твёрда гутаримъ»). Дер. Драгуны, Крапив. у.
- Тѣга = клить гусей. — С. Ясенки, Крапив. у. С. Павловское, Одоев. у. С. Варварино, Бѣлев. у.
- Тісьни = дѣсны. Дер. Филиповка, Богор. у.
- Тіти! = кличка для куръ. С. Побужъ, Лихв. у., Калуж. губ.
- Товарникъ = торговецъ, пріѣзжающій съ краснымъ и галантейнымъ товаромъ въ деревни; онъ же и покупаетъ вещи. Дер. Богдановка, Одоев. у.
- Торгащъ = то же, что «товарникъ». Также: лавочникъ. Дер. Дуплище, Богор. у. («В лаѣки у таргащѡ купляйтца бумага для панѣвы, пиратыки на пѣдалы»...).
- Тѡшный = грустный, тяжелый, постылый. «Тѡшныя жысьти пришли». С. Варварино, Бѣлев. у.
- Тпрюси! = кличка для телки. Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ.
- Трапѣзовать = ѣсть, обѣдать. С. Барятино, Богор. у. (По сообщ. свящ. Бурцева).
- Тращать = пугать, стращать. Дер. Московскіе Выселки, Крапивенскаго у. («У ко какая ухвѣтка: јесъ и тращѣють — ууѣ»). См. это слово). Дер. Малинка, Крапив. у. С. Павловское, Одоев. у.

Тра́хвѣться=казаться. Дер. Малы́нка, Крапив. у. («У нас быва́ить та́к тра́хѣйтца, ка́к ло́шть ка́кая бяжы́ть: пра́-бяжы́ть ло́шть и нѣтти а́пять: бяжы́ть и то́пая ло́шть на на́шам по́лю, са́сѣм ро́уна. Сѣрая ло́шть! Вакре́сьня Бо́х чита́ють! је́та ви́хър паве́рѣтити и пады́мя кве́рху пы́ль...» Разска́з о приви́дѣнїяхъ, быва́ющихъ въ дер. Малы́нкѣ, Крапив. у.: во время ви́хря люди замѣ́чали на ровномъ полѣ ка́кую-то сѣ́рую ло́шадь, ко́торая пока́жется и исче́заетъ. Это интересно для фольклористовъ. (См. объ эти́хъ суевѣ́рїяхъ въ дер. Малы́нкѣ у меня въ другомъ трудѣ, ко́торый я намѣ́ренъ посвятить описанію гово́ровъ Тульско́й губе́рнїи, не воше́дшихъ въ это́тъ трудъ, имѣ́ющій въ виду *лишь одну группу говоро́въ* Тульско́й и Калу́жско́й губе́рнїи и, кромѣ того, представля́ющій лексическі́й ма́теріалъ, собра́нный мною въ те́ченіе все́й поѣ́здки по Тульско́й и Калу́жско́й губе́рнїямъ).

Тре́тьякъ=жеребено́къ по тре́тьему го́ду. С. Побу́жь, Лихв. у., Калу́ж. губ.

Тре́бу (въ—)=въ про́къ, въ по́льзу. Дер. Богоявле́нка, Бого́р. у. («Чи́во ни пѣ́ш, ви́дна *ни фъ тре́бу*»).

Тре́скутца=треска́ются (губы). 3 л. мн. ч. н. вр. — С. Ка́рб-винка, Бого́р. у.

Трипе́зовать=обѣ́дать, ѣ́сть. — С. Со́мово, Одо́ев. у. (Срв. ст.-сл. и др.-р. *тѣ́пеза* и *тре́пеза*, *тры́пеза*). «Бирѣ́м сабѣ́ руко́й, трипе́зѣ́им бяз ви́лак, бяз на́жбу...»).

Тру́дный=тя́жко больно́й челове́къ. Дер. Ляпуно́вка, Бого́р. у.

Тряхну́ться=шеве́льнутьсѣ: «ни́льзѣ́ тря́хнутца—бо́льна». С. Ро́стово, С. Никитско́е, С. Ново́городско́е, Бого́р. у.

Тя́жкій=затру́днительно́й. С. Никитско́е, Бого́р. у. («Дыха́нья тя́шкая, з зимы́ бала́тъ ат пи́шшѣ́й (род. п. мн. ч. отъ сл. «пи́ща») *фѣ́я дыха́нья*; как *вы́пшиш*, *чи́статѣ́* (см. это́ слово) и́дѣтъ. Ядо́й ни зба́русь ника́к...»).

Тя́тя=отецъ. С. Коломенское, Богор. у.

Тя́укаъ=кашлять. Дер. Свиная, Лихв. у., Калуж. губ. («Када
памау́нётъ (=поможетъ), а то ўсё тя́укайтъ...»).

Тя́шить=доить корову («Пайд́у каро́ўку пат́шу»). Дер. Бесѣ-
дина, Бѣлев. у.

Убо́йна=говядина. С. Мананки, Бѣлев. у.

Уважѣ́нье=уваженъе. («Эта са́мая на́ша уважѣ́нья—панѣвы»).

С. Малѣвка, Дер. Пруды, Непрядев. вол., Богор. у.

Угомонъ=угомонъ, удержъ, остановка: «сѣ краски — ў́гаману
јім нѣт...»). Дер. Ляпуновка, Богор. у.

Угостя́тъ; угостя́тъ—3 л. ед. ч. н. вр.=угощать, угощаетъ.—
С. Ясенки, Крапив. у.

Уду́шливая=тяжелая характеромъ. Дер. Ляпуновка, Богор. у.
(«Јіѣ зва́тъ Хамичѣва, што ш мнѣ: ана ни дете́ мнѣ,
ана ста́ршы миня́: уду́шливая была́ кара́хте́рам!..»).

Ужо́=уже, ужъ.—С. Сны́хово, Богор. у. («Ў Сны́хвы—за́на-
вѣска, сарах́уаны; *бўддены* но́сютъ и панѣвы: типѣрь
такі́ји *ужо́* пѣбраса́ли панѣвы, типѣрьча ўсё у са́ра-
х́уана́х бо́льшы хо́дютъ...»).

Ужы́ще=веревка. С. Мананки, Бѣлев. у.

Ўкусъ=уксусъ. С. Непрядево, Богор. у. («*Рты́* бала́тъ у ма-
нинька́й (дѣвочки, которую мать принесла къ доктору):
ни ча́рачыва́ взя́тъ ў ро́тъ; шы́пнѣтъ: *ўкусъм* пама́жыш
и ле́кшэ...»).

Уложы́тъ=узаконить, завести, ввести въ обычай. («Јѣта уш биз
миня́ так уло́жьна...»). Дер. Богдановка, Одоев. у.

Улучо́сь=удосужусь, выберу время и найду возможность. 1 л.
ед. ч. буд. вр. — Дер. Мохова́я, Ефремов. у. («Када́
улучо́сь, принясу́...»).

Уста́ль=слабость въ тѣлѣ. С. Павловъ Хуторъ, Ефремов. у.
(«За́мыл панос, апа́тъ *ўста́ль* в рука́х и на́уах...»).

Ўсхо́жій (всхо́жій)=похожій на кого или на что. С. Мананки,
Бѣлев. у.

Утюгъ, род. утюга, им. мн. ч. утюги=утюгъ, утюга и проч. С. Драгуны, Крапив. у.

Уха́ми=уша́ми. { С. Малёвка. «Уха́ми абѣими ня слышу». } Богор. у. С. Новгородск. См. подъ сл. «чумовая». «В абѣи ухи... астана-
Ухи=уши. { Дер. Лопуховка. } вили кроѣ...»).

Фартукъ (произ. ху́артукъ)=передникъ непременно *ситцевый* и безъ *рукавовъ* (Срв. занавѣска). С. Драгуны, Крапивенскаго у.

Фитокъ=квитокъ; билетъ, съ которымъ приходятъ больные къ земскому врачу. С. Никитское, Богор. у.

Харки́=мокрота, харкотина. С. Малёвка, Богор. у. («у́ уло́тки свисѣти́ть, зака́шлитца, и пайдуть *харки́*...»).

Харко́вина=то же, что «харки́» («сѣ ка́шыль, тышната́, слю́ни вирѣу́кай на́тащя́къ, вре́мямъ с харко́уинай ка́шыль нѣ-лята́ить...»). С. Папоротки, Богор. у.

Хархо́вишпа (sic!)=то же, что «харко́вина». С. Малёвка, Богор. у. («ка́шпаль дю́жа с хархо́вишпай...»). «Хархо́вишпа а́дьяля́ить...». С. Папоротки, Богор. у. Дер. Фили́повка. Ibid. «Хархо́вишпа нѣту: ка́шлю, ка́шлю, а ничяво́ нѣту». — Дер. Фили́повка.

Ха́та=изба. С. Сѣтичи. Лихв. у., Калуж. губ. Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у.

Ха́тка=женская клѣтъ, въ которой женщина живетъ лѣтомъ. (По сообщ. св. Бурцева). С. Барятино, Богор. у. См. слово «клѣтъ».

Ха́йтца (не—)=не тянеть, нѣтъ позыва. («Ни хайца ничяво́ я́сь...»). Дер. Фили́повка, Коломенск. вол., Богор. у.

Хво́роба=болѣзнь. Дер. Ляпуновка, Богор. у. С. Малёвка, ibid.

Хво́рость=то же, что «хво́роба». Дер. Ляпуновка, Богор. у.

Хво́рь=то же, что «хво́рость». С. Ростово, Богор. у. («ѣ ху́брь фсю́ тибя́ на́ддѣлку...»). Дер. Богоявлѣнка ibid.

Хвятóкъ=квитокъ. См. сл. «Фитóкъ». С. Малёвка, Богор. у.
(«он зя́л хвятóк-та!..»).

Хибáрка=клѣтушка для женскаго имущества. С. Огарёво, Богородицкаго у.

Хи́зъики=то же, что «хиба́рки». С. Непрядево, Богор. у. («Тут *хи́сками* зау́ть, а у нас—хиба́рки...»). См. слова: «крово́вати», «пу́нька», «сарайчикъ». (Конечно, отъ этого же корня наше: хйжина).

Хлыста́ться=плескаться и брызгаться водой во время купанья.
(«Ани та́м хлы́щютца»). С. Малёвка, Богор. у.

Хлѣ́вня=сарай для *ржи*. С. Побужъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Ходо́ки=суконныя ту́фли. С. Драгуны, Крапив. у. Срв. слово: «ко́тъ»=кожаныя полсапожки, туфли.

Хозя́вовъ—род. п. мн. ч. отъ сл. «хозяева». («хозява»). Дер. Каку́рино, Одоев. у.

Хозя́йка=жена. { Дер. Бесѣдина, Бѣлев. у. С. Барятино, Богородицкаго у.
Хозя́инъ=мужъ. {

Хо́ры=доски для сна въ избѣ. С. Ясенки, Крапивенскаго уѣзда. С. Побужъ, Лихв. у., Калуж. губ.

Хо́почки=утиные пушки въ серьгахъ. Дер. Долина, Жиздр. у., Калуж. губ. Срв. слова: жо́пки, жу́пки, жу́почки, жо́почки.

Хо́литься=баловаться, нѣжиться. С. Малёвка, Богор. у. (Купа́лась ѿ рѣ́чки: ана́ хо́литца на рѣ́чки, хлы́щютца рибя́та и упала... Ка́к пабе́тъ ма́ть-та, пради́рѣтъ, а ма́ть та ни ви́дѣла је́й: изды́хай, дю́жа ты ми́ нужна; на́даѣ́ли: мно́га дите́й—па́ть дѣ́уак...).

Хра́вина=пузырь, прыщъ, ягода.—С. Малёвка, Богор. у. См. подъ словомъ: «котля́ный», гдѣ поставлены въ при-мѣ́ръ и слова: рди́ться, сербо́вь, музли́, хра́вина. См. эти слова.

Хранцу́зъ=красный покупной ситецъ. С. Набережное, Богородицкаго у.

Хру́стнуть=издать звукъ излома. Дер. Дуплище, Богор. у.

(«Но́ги (sic!) ло́мють (sic!), уть э́ти ме́ста́ — дю́жея: как чу́ть прѣтяну́, та́к хру́сьнит: ста́ла ви́ре́фку тяну́ть, бизи́ѣн, ана у ми́ня хру́снула...»).

Хря́шки=хрящи́, кости. («Хря́шки баля́ть». Больная показала на щиколодку ноги). Дер. Лопуховка, Никитскаго прихода, Богор. у.

Хря́шшыкъ=12 сноповъ ржи. С. Варва́рино, Бѣлев. у.

Худо́й=разбитый, треснувший (стаканъ, въ которомъ подаютъ вино на свадьбѣ отцу невесты, запятнавшей свою дѣвичью жизнь). С. При́шня, Дер. Заха́ровка, Крапивенскаго у.

Хя́рботы=кружева́. С. Мава́нки, Бѣлев. у. (См. текстъ).

Цаду́шка=подойникъ и сито. См. сл.: подо́йня, подо́йнь. Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.

Цо́димъ=цѣдимъ. 1 л. мн. ч. н. вр. отъ сл.: «цѣ́дить», Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.

Цы́ть!=молчать! приказаніе ребенку. С. Ива́ново, Сныхов. вол., Бѣлев. у.

Чекме́нь=зипунъ. С. Со́мово, Одоев. у. «Свѣтка». — С. Кузьме́нки, Бѣлев. у.

Че́рень=гор. Чернь. С. Па́вловское, Одоев. у.

Чече́вика=чечевица. — С. Бога́тицево, Кашир. у. (По сообщ. Н. И. Троицкаго). См. замѣчаніе мое при словѣ «по́ясника».

Чикой́ (кобель)=тощій. Дер. Пруды́, Непрядев. вол. С. Малёвка, Богор. у.

Чи́ряпушка (=черепу́шка)=горшокъ для молока. Дер. Бесѣ́дина, Бѣлев. у.=посудина для каши. Дер. Драгу́ны, Крапив. у. См. слово: «ка́шнички».

Чистота́ (идѣть)=поносъ водою, очень жидкій и водянистый. С. Никі́тское, Богор. у.

Чита́ть=считать. Козачья слобода близъ гор. Крапи́вны. («Мы

двѣнадцѣть дамѣу *читѣим*: ѹспѣхнула удрух ѹ пол-
часѣ...»). Въ Каз. слободѣ есть звукъ *е*, не смяг-
чающій предшествующей согласной. См. текстъ,
стр. 845 (отд. оттиска стр. 23).

Чулѣнъ=«маленькая комната обѣполъ печки». Дер. Драгѹны,
Крапив. у.

Чумѣчка=разливная ложка. С. Павловское, Одоев. у. (По со-
общенію учит. Соколовой).

Чумовѣя=шальная (о головѣ), тяжелая, одурѣвшая. («Дѣпрѣж,
балѣла гѣлава, чѣста чумовѣя: прасплѣсь—мнѣ лѣкшѣ,
из ѹх тикѣт; ѹхи балѣт, а слѣшѣть—ни слѣшѣ...»).
С. Новгородское, Богор. у.

Чуни=пеньковые тѹфли, лапти. Дер. Драгѹны, Крапив. у.
=Веревочные, изъ моченца, башмаки, лапти. Дер.
Дуплище, С. Никѣтское, Богор. уѣзда. («Эти лапти из
мачѣнѣки—ѣта чѹни: изъ мачѣнѣки вирѣуачѣки савѣют
(sic!) да плѣтѹт мушѣны, у мѣ мальчик плѣл...»). —
Дер. Дуплище.

Шалѣна (сѣ—ой)=прѣдурь («голова сѣ придурью»). Дер. Фи-
липовка, Богор. у. («Ш шалѣнай мѹш: ни забѣйтѣца
аб нас, а я аднѣ пѣуарѹю...»). С. Малѣвка, Богор. у.

Шапѣомъ=шепотомъ. Дер. Захѣрово, Бѣлев. у.

Шѣшки=щиколодки. С. Пѣпоротки, Богор. у. («ѹутѣрютъ так
лѹди и мѣ тѣхта!.. У мѣ ѹ *шѣшках* нѣѹи лѣмѹтъ,
нильзѣ нѣступитѣ да и тѣлька...»).

Шѣбрѣ!=крикъ на овецъ; кличъ для нихъ. Дер. Драгѹны,
Крапив. у.

Шлѣнка=красная шерсть для вышиванія и перетыки. Дер. За-
хѣрово, Бѣлев. у.

Шѣпочкомъ=шепотомъ. С. Ростѣво, Богор. у. (Примѣръ см.
подъ сл. «пѣравитѣ»—«шѣпѣчѣмъ»).

Шѣпчѹтъ=шепчутъ. 3 л. мн. ч. н. вр. отъ гл. «шѣптѣтъ». Дер.
Захѣрово, Бѣлев. у.

Шумѣть=кричѣть. С. Богатицево, Кашир. у. (По сообщенію Н. И. Тройцкаго). Такъ и въ Ряз. губ.

Шумнѣть=позвать кого по имени громко. Дер. Филиповка, Богор. у. Такъ и въ Ряз. губ. («Шумнѣть ямѣ сразу дѣла...»). С. Малѣвка, Богор. у. См. подѣ сл. «ляхъ», «обротъ», «помѣшать».

Шутикъ=водяной духъ. С. Ива́новка, Карманов. вол., Бѣлевскаго у.

Шыбѣть=ударѣть, кидать. («Омракъ ни шыбѣить»). С. Никитское, Богор. у. («Кѣй-када шыбѣить въ ѹбѣву»). Дер. Масальцы, Богор. у.

Шыря́ть=колоть, стрѣлять (о боли колючей). — С. Малѣвка, Богор. у. (На вопросъ: откуда ты? Женщина отвѣчаетъ: «Малѣйцкая!» См. подѣ сл. «править» мое замѣчаніе. Вотъ разсказъ малѣвской женщины о ея болѣзни: «масѣла трѣнула, слѣбуна иѣлой шыря́ить... я ся бальна́я: у уха́хъ дабрѣ си́льна шумѣть... ни разбирѣшь (sic!) ничавѣ, няльзи дыхѣть: зимѣй ана палѣччи, а тапѣрь смѣрть пришла щѣ-ля!...»). См. слово «ухами». Эта же женщина говорить: уха́хъ и суха́ми).

Шышѣчекъ, шышѣкъ, шшѣкъ=клички для жеребятъ. С. Со́мово, Дер. Ры́лово. Дер. Богдановка, Одоев. у.

Щѣ=что. С. Малѣвка, Богор. у. (Примѣръ см. подѣ сл. «шыря́ть»). — Дер. Филиповка, Богор. у.

Щибѣ́ться (съ дороги)=Дер. Мришынки, Бѣлев. у. («Кѣчир! ни щибѣ́йся з дарѣуи!» такъ сказалъ крестьянинъ, желая посмѣяться надъ моимъ ямщикомъ, не знавшимъ, видимо, этой мѣстности вокругъ города Бѣлева).

Ѣдо́мый=стѣдобный и сытный. Дер. Богдановка, Одоев. уѣзда. («Авѣс же́до́мѣ́е и вѣка же́до́ма...»).

Ягодка (произн. я́йтка!)=ласкательное обращеніе къ кому-либо. С. Кузьмѣнки, Бѣлев. у.

Теперь я войду въ нѣкоторыя подробности относительно помѣщеннаго мною здѣсь словаря. Въ этомъ словарѣ всего 690 словъ, изъ которыхъ 44 слова сообщены мнѣ разными лицами, имена коихъ приведены мною въ словарѣ въ скобкахъ и примѣчаніяхъ, а остальные 646 словъ собраны мною во время разговоровъ съ крестьянками и крестьянами разныхъ мѣстъ Тульской и отчасти Калужской губерній. Всякому извѣстно, насколько трудно составлять словарь, въ особенности *тогда*, когда приходится выбирать словарный матеріалъ изъ *фонетическихъ* записей за живымъ говоромъ, изъ записей, сдѣланныхъ съ цѣлью передачи, главнымъ образомъ, особенностей мѣстнаго живого произношенія. Если такихъ записей собрано нѣсколько тетрадей, то трудъ выборки и сортировки лексическаго матеріала изъ нихъ по истинѣ можетъ назваться не легкимъ: пришлось сначала *выбрать ось слова*, сколько нибудь замѣчательныя и интересныя въ лексическомъ отношеніи, на отдѣльные листы, затѣмъ перекладывать каждое слово въ его фонетической транскрипціи на обыкновенную орфографію, причемъ иногда въ такомъ случаѣ оказывалось весьма затруднительнымъ при помѣщеніи слова въ словарь обходиться безъ оправдательнаго примѣра, въ которомъ бы выяснилась и лексическая особенность даннаго слова и синтактическое его употребленіе, необходимое въ словарѣ для полнаго пониманія слова читателямъ. Вотъ почему читатель найдетъ въ моемъ словарѣ часто промахи въ соблюденіи строгаго общепринятаго алфавитнаго порядка размѣщенія словъ; скажу однако, что я старался соблюсти, въ возможно большей степени, строгій алфавитный порядокъ, причемъ всетаки оказалось при прочтеніи словаря много промаховъ въ этомъ отношеніи. За это мнѣ приходится извиниться передъ читателемъ. Далѣе скажу, что въ помѣщенномъ мною словарѣ почти при каждомъ словѣ, если только оно мною слышано изъ устъ простаго народа и въ связи съ дру-

гими словами, приведены образцы просторѣчія, въ которомъ встрѣчено мною помѣщаемое слово. Я старался отмѣчать при своихъ записяхъ не только слова совершенно *новыя* для литературно образованнаго читателя (такихъ словъ вообще немного въ моемъ словарѣ, хотя всетаки есть и такія), но и слова, представляющія интересъ въ тоническомъ отношеніи, по ударенію, и слова, значеніе которыхъ въ просторѣчіи изслѣдованныхъ мною мѣстностей отличается отъ значенія этихъ же словъ въ другихъ народныхъ русскихъ говорахъ или въ литературномъ русскомъ употребленіи. Вотъ почему мой словарь вышелъ далеко не такимъ маленькимъ, какимъ онъ могъ бы быть, еслибы я помѣщалъ одни только новыя или очень рѣдкія слова, неизвѣстныя въ литературномъ обиходѣ. Такимъ образомъ, мой словарь представляетъ вмѣстѣ съ оправдательными примѣрами не только матеріалы для областного словаря, но и матеріалы для русской діалектологіи въ области южновеликорусскаго поднарѣчія. Не смотря на большое количество оправдательныхъ примѣровъ, у меня, кромѣ помѣщенныхъ въ словарь, осталось еще такъ много матеріала, что я намѣренъ посвятить особый трудъ разработкѣ и группировкѣ его.

Этотъ трудъ, представляя изъ себя также результатъ моей поѣздки по Тульской и Калужской губерніи, имѣетъ въ виду обзорѣніе тѣхъ народныхъ говоровъ Тульской губерніи, которые не вошли въ настоящую статью, посвященную лишь *говорамъ съ гласными несмягчающими предшествоющими согласными*. Такимъ образомъ, по выходѣ въ свѣтъ обоихъ моихъ трудовъ по говорамъ Тульской и отчасти Калужской губерніи можно будетъ исправить и дополнить нѣкоторые отдѣлы «Опыта русской діалектологіи» (Спб. 1897 г.) проф. А. И. Соболевскаго, выпустившаго подъ этимъ заглавіемъ вторымъ изданіемъ свой «Очеркъ русской діалектологіи», печатавшійся въ 1892 году въ журналѣ «Живая Старина». Такое дополненіе и поправки необходимы тѣмъ болѣе, что автору «Опыта», повидимому, остались неизвѣстными нѣкоторые описанія и монографіи по русской діалектологіи, которыя

своимъ фактическимъ матеріаломъ могли бы значительно дополнить и измѣнить картину состоянія русской діалектологіи въ области южновеликорусскаго поднарѣчія, нарисованную Соболевскимъ и въ его «Очеркѣ», вышедшемъ въ 1892 году, и въ его «Опытѣ» 1897 года. Въ самомъ дѣлѣ: на стр. 17 «Опыта» мы читаемъ: «О говорѣ Бѣлевскаго уѣзда мы знаемъ лишь то, что въ немъ есть замѣна *е* черезъ *у*: *у* Тулѣ». Само собой разумѣется, что послѣ выхода въ свѣтъ настоящей моей статьи эти слова «Опыта» уже не будутъ представлять собой того, что есть въ дѣйствительности.

Равнымъ образомъ на стр. 15 «Опыта» мы читаемъ: «Относительно говора Жиздринскаго уѣзда мы знаемъ лишь то, что въ немъ есть мѣна *у* и *о*». Послѣ выхода настоящей статьи мы будемъ знать о говорѣ Жиздринскаго уѣзда гораздо болѣе, а также будемъ знать, что жители его сами себя называютъ «Полѣхами». (Срв. прим. 4 на стр. 15 «Опыта»). Понятно, что все это и подобное должно измѣнить при слѣдующемъ изданіи «Опыта» картину, нарисованную въ «Опытѣ», какъ должны бы были уже и при настоящемъ изданіи «Опыта» повліять на него статьи Шахматова, Филатова и другихъ. «Опытъ» Соболевскаго, какъ печатный трудъ, можетъ очень удобно примѣняться студентами-филологами въ качествѣ руководства, которое поэтому самому должно излагать дѣло такъ, какъ оно есть въ дѣйствительности.

Переходя къ замѣчаніямъ по поводу предлагаемаго мною словаря, скажу, что во многихъ случаяхъ читатель здѣсь найдетъ лишь *фонетическіе варианты* одного и того-же слова, которые однако кажутся мнѣ интересными, какъ матеріалы для діалектологіи; сюда, напр., можно отнести произношенія: щѣ, щибáться, цѣдимъ, цѣдѣшка (что, сшибáться, цѣдимъ, цѣдѣшка) и мн. др., произношенія, которыя должны найти себѣ мѣсто и въ словарѣ русскаго языка. Далѣе, обращаю вниманіе на довольно большой запасъ словъ въ помѣщаемомъ нынѣ словарѣ для означенія домашней деревенской утвари, посуды и принадлежностей женскаго хозяйства: сюда относятся такіа слова, какъ: *кубанчикъ*

съ его варьянтами, махѣтка, кашнички, сбивалка, дѣнушко, черепушка и мн. др.; интересны слова для означенія частей избы: коникъ, святой уголь, задній уголь, хоры, куть, лавка, пунька, кровати, хізыки (хіски), сарайчикъ, клѣть и проч. Немало словъ также для обращенія къ домашнимъ животнымъ: тпрюсі! тѣти! вѣчь, пыля, зѣтка, шкѣря и друг. Наконецъ любопытны собранныя мною слова для выраженія ощущеній и для означенія болѣзней на языкѣ простолюдина Тульской губерніи; здѣсь мы имѣемъ: нечисть, чистота, почесуха, хравина, харковище, шырять, сербѣть, манить, хайтѣся, водянки и мн. др.

Въ заключеніе считаю необходимымъ обратить вниманіе діалектологовъ на то, что уже изъ оправдательныхъ примѣровъ моего словаря можно извлечь достаточное количество матеріала для характеристики *особой группы говоровъ*, пріотивившихся кучкой въ Богородицкомъ уѣздѣ, Тульской губерніи (объ этомъ уѣздѣ ничего неизвѣстно изъ «Опыта» Соболевскаго), въ томъ мѣстѣ, гдѣ Богородицкій уѣздъ граничитъ съ Ефремовскимъ и ближе всего подходитъ къ Данковскому уѣзду, Рязанской губерніи. Эта группа говоровъ характеризуется *аканьемъ* болѣе сильнымъ, чѣмъ Московское, и при этомъ звуками: *ѣ*, а не *ѳ*, а не *х* или *хѳ* или *хѣ*, затѣмъ твердымъ — *тѣ* въ третьихъ лицахъ ед. и мн. ч. глаголовъ вмѣсто мягкаго — *тъ*. Такой говоръ извѣстенъ мнѣ въ слѣдующихъ мѣстностяхъ Богородицкаго уѣзда: с. Ростово, дер. Богоявленка (Ростовск. вол.), с. Новгородское («Нагарѣцкая»), дер. Ситка, дер. Дулище, дер. Пруды (князя Юсупова), отчасти с. Никитское. Т. е. Ростовская, Коломенская, Любимовская и Непрядевская волости, причемъ двѣ послѣднія лишь въ незначительныхъ своихъ частяхъ, какъ видно изъ моихъ записей. Этими фонетическими особенностями означенная группа говоровъ рѣзко отличается отъ другихъ говоровъ Богородицкаго уѣзда, тянущихъ болѣе къ типичному говору с.с. Малѣвки и Папоротковъ, о которыхъ скажу въ другомъ мѣстѣ.

Едва ли не самое большее количество словъ и разнообразныхъ записей за живымъ разговоромъ удалось мнѣ записать въ Бо-

городипкомъ уѣздѣ, гдѣ я довольно продолжительное время жилъ въ селѣ Непрядевѣ и пользовался любезнымъ содѣйствіемъ земскаго врача Н. О. Даркшевича, которому приношу здѣсь свою благодарность за его разрѣшеніе мнѣ присутствовать ежедневно на пріемѣ больныхъ его участка въ больницѣ. Нужно замѣтить; что я отнялъ у врача очень много времени, такъ какъ заручился его согласіемъ не перебивать разсказа больныхъ о ихъ болѣзняхъ и обстоятельствахъ дѣла. Очень естественно, что здѣсь для меня была громадная пожива, такъ какъ, по пословицѣ: «что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ», — всякій больной или больная охотно и безъ принужденія несли къ врачу свои странныя жалобы на своемъ безыскусственномъ языкѣ изъ самыхъ разнообразныхъ мѣстностей. Здѣсь же я случайно познакомился и съ говоромъ с. Павловъ Хуторъ и дер. Моховой, Ефремовскаго уѣзда, Тульской губерніи. Что же касается Епифанскаго уѣзда дер. Урванки, то я имѣлъ случай долго разговаривать съ крестьянами этой деревни на станціи, гдѣ я остался специально для своихъ діалектологическихъ цѣлей.

Я полагаю, что записывать народный говоръ на врачебныхъ пунктахъ или у земскихъ врачей чрезвычайно важно, и такая запись даетъ обильные и богатые результаты; равнымъ образомъ я практиковалъ и способъ записыванія у земскихъ начальниковъ при разборѣ дѣла. При этомъ измѣняется и тема разговора, а, слѣдовательно, и лексиконъ рѣчи. Если присоединить къ этому еще третій источникъ діалектологическихъ свѣдѣній, которымъ я также пользовался съ большимъ успѣхомъ, именно, пребываніе въ домѣ сельскаго священника, къ которому народъ ходитъ за *всякими* нуждами и довѣрчиво посвящаетъ его въ тайны своего быта, то мы получимъ сводъ трехъ наиболѣе надежныхъ источниковъ для изученія русскихъ народныхъ говоровъ, всякій другой способъ знакомства съ которыми очень затруднителенъ для заѣзжаго и чужого человѣка — «барина», часто попадающаго въ очень непріятное положеніе среди недовѣрчивыхъ крестьянъ чужой мѣстности. Вообще, сельскому духовен-

ству я долженъ выразить здѣсь также свою благодарность за содѣйствіе. Я имѣлъ еще случай воспользоваться любезнымъ содѣйствіемъ моего сослуживца, заслуженнаго профессора Д. А. Корсакова, черезъ содѣйствіе котораго я нашелъ пріютъ въ самомъ отдаленномъ уголкѣ Бѣлевскаго уѣзда, на границѣ съ Калужской губерніей, въ с. Ивановѣ, Сныховской волости (прежде было Дураковской волости), но пребываніе въ помѣщицкѣй усадьбѣ для моихъ цѣлей всетаки оказалось менѣе полезно, чѣмъ три первыхъ способа, давшихъ болѣе цѣнные результаты для науки.

Евг. Будде.

Казань, 11 ноября 1897 г.

